



МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования

“ЮЖНО-УРАЛЬСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ГУМАНИТАРНО-
ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ” (ФГБОУ ВО “ЮУрГГПУ”)

ФАКУЛЬТЕТ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ

КАФЕДРА АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА И МОАЯ

Тема

Этимологические и словообразовательные особенности топонимов на
примере города Нью-Йорк

Выпускная квалификационная работа

по направлению _44.03.05 Педагогическое образование (с двумя
профилями подготовки)

Направленность программы бакалавриата

“Английский язык. Иностранный язык”

Проверка на объем заимствований

84,97 % авторского текста

Выполнила:

студентка группы ОФ-503/091-5-1

Аманжулова Айгерем Айбулатовна

Научный руководитель:

кандидат филологических наук, доцент

Мошкович Виктор Маркович

рекомендовано к защите

«17» июня 2019 г.

Зав.кафедрой английского языка

и МОАЯ Кунина Н.Е.

Челябинск 2019

СОДЕРЖАНИЕ

ВВЕДЕНИЕ.....	4
ГЛАВА 1. ОБЩАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА ТОПОНИМОВ. ОСОБЕННОСТИ ТОПОНИМОВ США	7
1.1. Общие сведения о топонимике как разделе ономастики.....	7
1.2. Топонимы как особый класс имен собственных	10
1.3. Проблема классификации топонимов.....	13
1.3.1 Классы топонимов в зависимости от объекта номинации	14
1.3.2 Структурная классификация А.Х. Смита.....	16
1.3.3 Классификации американских топонимов.....	17
1.3.3.1 Семантическая классификация Г.Л. Менкена	17
1.3.3.2 Классификация топонимов по механизму наименования Д.Р.Стюарта.....	19
1.3.3.3. Словообразовательная классификация В.Д. Беленькой	21
1.4. Способы образования топонимов	22
1.5. Историко-культурный аспект топонимики США	25
1.5.1. Индейский суперстрат в названиях мест США	29
1.5.2. Влияние испанского языка на топонимию США	32
1.6.2. Французский язык и его особенности функционирования в топосистеме США.....	34
1.6.3. Голландский язык как источник влияния на топонимику северо- востока США.....	36
ВЫВОДЫ ПО ПЕРВОЙ ГЛАВЕ.....	38
ГЛАВА 2. ОСОБЕННОСТИ СЛОВООБРАЗОВАНИЯ И ПРОИСХОЖДЕНИЯ ТОПОНИМОВ ГОРОДА НЬЮ-ЙОРК	39
2.1. Нью-Йорк: историческая справка	39
2.2. Внутригородские хоронимы города Нью-Йорк.....	40
2.2.1 Этимологическая и словообразовательная характеристика внутригородских хоронимов города Нью-Йорк.....	41
2.3. Урбанонимы города Нью-Йорк.....	44
2.3.1 Этимология урбанонимов Нью-Йорка	45
2.3.2 Словообразовательные особенности названий городских объектов Нью-Йорк.....	47
2.4. Гидронимы города Нью-Йорк	50
2.4.1 Этимология гидронимов города Нью-Йорк.....	51

2.4.2 Словообразовательные особенности названий водных объектов города Нью-Йорк	56
2.5. Дримонимы города Нью-Йорк	58
2.5.1 Этимология дримонимов города Нью-Йорк	58
2.5.2 Словообразовательные особенности названий парков и скверов города Нью-Йорк	62
2.6. Практическая значимость материалов и результатов исследования.....	64
ВЫВОДЫ ПО ВТОРОЙ ГЛАВЕ.....	67
ЗАКЛЮЧЕНИЕ	69
БИБЛИОГРАФИЧЕСКИЙ СПИСОК.....	71
ПРИЛОЖЕНИЯ	76

ВВЕДЕНИЕ

История человечества насчитывает сотни лет, на протяжении которых бок о бок с человеком были географические названия. Созданные много лет назад, сейчас многие географические названия, или топонимы, служат нам историческими памятниками, даже несмотря на то, что со временем многие из них изменили свой облик, приспособившись к требованиям современного языка. Стоит нам внимательнее приглядеться к таким привычным и обыденным названиям, и мы можем заметить то, чего не видели раньше.

Настоящая выпускная квалификационная работа посвящена изучению этимологических и словообразовательных особенностей топонимов города Нью-Йорк.

Объектом исследования является топонимия города Нью-Йорк. *Предметом* послужили этимологические и словообразовательные особенности внутригородских хоронимов, урбанонимов, гидронимов и дримонимов города.

Выбор данного города *обусловлен* интересом к его топонимической специфике, возникшей в результате его исторического развития.

Актуальность работы обусловлена не только все возрастающим интересом к поставленной теме, но и необходимостью более детального исследования происхождения данных топонимов, а также их словообразовательной структуры. Мы находим важным охарактеризовать топонимию данного города ввиду уникальности обстоятельств его появления, а затем и развития, влияния на топонимию региона различных языков и народностей.

Новизна исследования заключается в том, что в нем проводится комплексный анализ топонимов отдельно взятого города. Особо подчеркивается исторически обусловленный вопрос взаимодействия языка и культуры, межэтнических контактов.

Цель работы заключается в изучении совокупности топонимов города Нью-Йорк, а также выявление их словообразовательных и этимологических особенностей.

Для достижения цели поставлен ряд *задач*:

- теоретическое обоснование проблемы;
- изучение исторического контекста формирования топонимии города Нью-Йорк и установление роли межкультурных этнических контактов в топонимии местности;
- анализ и описание происхождения изучаемых топонимов с учетом способа их образования.

В исследовании использовались следующие *методы*:

- сплошная выборка примеров по атласам, электронным и печатным источникам;
- диахронический и синхронический анализ топонимов;
- структурный анализ географических названий;
- метод лингвистического наблюдения и описания.

Теоретическую базу исследования составили труды таких отечественных учёных, как Суперанская А.В., Мезенко А.М., Мурзаев Э.М., Басик С.Н., Леонович О.А., Швейцер А.Д., Томахин Г.Д., Реформатский А.А. Беленькая В.Д., а также иностранных учёных, таких как Смит А.Х., Менкен Г.Л., Стюарт Д.Р. и др.

Практической базой исследования являются топонимы города Нью-Йорк, при сборе материала были использованы атласы, топонимические словари, монографии, статьи, электронные базы данных и интернет-источники. Было проанализировано 100 гидронимов, 100 дримонимов, 100 урбанонимов и 5 названий районов города.

Практическая значимость работы характеризуется тем, что материалы и результаты исследования могут быть использованы в

практических курсах по лингвокультурологии, лингвострановедению, лексикологии, а также на уроках английского языка в школе.

Структура работы. Дипломная работа состоит из введения, двух глав, заключения, библиографического списка, содержащего 54 наименования (8 зарубежных, 30 отечественных, 16 интернет-ресурсов), а также приложений.

На защиту выносятся следующие положения:

1. Топонимия города Нью-Йорк характеризуется этимологическим разнообразием в силу специфики его истории и культурного наследия.
2. Среди иноязычных топонимов преобладают названия голландского происхождения.
3. Наиболее распространённым способом образования исследуемых топонимов является топонимическая конверсия.
4. Среди топонимов, образованных путем топонимической конверсии, наиболее распространёнными являются отантропонимические названия.

ГЛАВА 1. ОБЩАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА ТОПОНИМОВ. ОСОБЕННОСТИ ТОПОНИМОВ США

1.1. Общие сведения о топонимике как разделе ономастики

Каждый предмет окружающей действительности имеет свое имя. Названиями является большинство слов в языке. Слова именуют вещи (сумка, учебник, тетрадь), существа (ребенок, кошка, мышь), отвлеченные понятия (дружба, забота, интеллект) и т. д. Каждое из этих слов относится не к определенному конкретному предмету, а к классу предметов. Это нарицательные имена или аппеллятивы. Но существуют и слова, которые относятся только к одному предмету или объекту, именуя единственные в своем роде предметы и существа - имена собственные (далее ИС). Изучением свойств, происхождения и трансформаций таких слов занимается раздел языкознания под названием «ономастика» (от греческого *ὀνομαστική* – «искусство давать имена»).

Хотя ИС были предметом внимания учёных и философов с древнейшей эпохи, ономастика получила научный статус лишь в 30-х гг. 20 в. и с тех пор стала популярной темой для работ ученых всего мира.

Согласно А.В. Суперанской, классика российской и советской ономастики, особенность предмета данной науки заключается в том, «что лингвистический в своей основе, он включает также этнографический, исторический, социологический, литературоведческий компоненты, которые помогают лингвисту выделить специфику именуемых объектов и традиции, связанные с их именовани^{ем}» [Суперанская 1986: 78].

Ономастика изучает различные ИС (онимы) – имена людей (антропонимы), имена небесных тел (астронимы), названия растительности (фитонимы), клички животных (зоонимы), названия организаций и учреждений (эргонимы), имена племен и народов (этнонимы), и др. Среди

этого множества есть место и для географических имен или топонимов (от греческого *τοπος* – «место» и *ονομα* – «имя»).

Невозможно представить современный мир без географических названий. Топонимы стали неотъемлемой частью нашей жизни: французские лингвисты Луи Дерой и Мариан Мюлон сравнивают топонимы с валютой, деньгами из-за их незаменимости, граничащей с абсолютным пренебрежением к ним в повседневной жизни [Deroу 1992: 3]

В таких условия вполне естественной кажется необходимость изучения топонимов, их происхождения, развития, изменений и вызывающих их процессов и, конечно же, значений. Все эти вопросы находятся в ведении раздела ономастики – топонимики.

Термин «топонимика» имеет различные трактовки. Согласно мнению Леоновича О.А., «топонимика - это пограничная научная дисциплина, возникшая и развивающаяся на стыке нескольких наук: языкознания, истории и географии» [Леонович 2002: 62].

В словаре Ожегова С.И. в соответствующей статье приводится два варианта определений « 1) совокупность топонимов какой-либо местности, страны; 2) раздел языкознания, изучающий топонимы» [Ожегов 2011: 647].

Согласно Басику С.Н.: «Топонимика - это научная дисциплина, которая изучает географические названия, их происхождение, развитие, современное состояние, смысловое значение, написание и произношение» При этом он призывает не отождествлять это понятие с другим – «топонимия», которое он определяет как «совокупность географических названий определенной территории». Такие понятия, как «географическая номенклатура» (от латинского *nomenclatura* - «список имен») и «топоникон» («топонимикон») являются, по мнению учёного, аналогом термина «топонимия» [Басик 2006: 18].

Будучи частью комплексной, междисциплинарной науки, топонимика также находится на стыке нескольких дисциплин – лингвистики, истории и

географии. Именно междисциплинарная сущность этой отрасли знания составляет главную ее сложность.

Так как топонимика изучает топонимы, которые в своей сущности являются ИС, т.е. словами того или иного языка, топонимика затрагивает интересы лингвистики, как науки о языке. Лингвистика – важнейший инструмент изучения географических названий: без лингвистических методов выявить закономерности словообразования топонимов невозможно, сравнительная фонетика позволяет определить топонимические ареалы, а законы языкознания служат основой для этимологических исследований топонимов.

Но ни в коем случае нельзя утверждать, что ответы на все вопросы топонимики можно найти в науке о языке. Согласно венгерскому лингвисту Г. Барци, история была единственной наукой, занимавшейся изучением географических названий вплоть до начала 20 в. [Мурзаев 1974: 11]. Топонимы являются отличным свидетельством исторических событий, которые имели место быть в том или ином регионе: войны, миграции, межкультурное общение создавали, видоизменяли, расширяли географические названия, таким образом, оставляя о себе долгую память, привязанную к конкретной точке пространства.

Наконец, безусловную ценность имеет топонимика для географии, так как без нее не было бы карт. Топонимы не только имеют привязку к конкретному месту, но и довольно часто рассказывают о характере территории, ее свойствах. В топонимии часто отражаются природные особенности того или иного региона, что позволяет судить о его состоянии в прошлом, когда возникло название.

Таким образом, топонимика – самостоятельная интегральная наука, применяющая методы и лингвистического, и исторического, и географического анализа. Работа в этой отрасли ономастики требует основательной подготовки, так как ученому-топонимисту необходимо одновременно быть и лингвистом, и географом, и историком. В то же время

каждый из этих исследователей обязан учитывать достижения наук-напарниц, так как в другом случае, исследование получится односторонним, что лишит его соотнесенности с реальностью.

1.2. Топонимы как особый класс имен собственных

Топонимы занимают особое место в лексической системе языка. Даже несмотря на тот факт, что при изучении географических названий нужно пользоваться арсеналом трех наук – истории, географии и лингвистики, топонимы, в первую очередь, являются элементами лексики, поэтому, будучи лингвистической категорией, они подчиняются законам языка.

Безусловно, топонимы являются именами существительными, которые традиционно делят на два разряда – имена нарицательные (город) и ИС (Вашингтон). Появление такой дихотомии вызвано рядом существующих противопоставлений: нарицательные имена обозначают предметы (объекты), а ИС их называют; имена нарицательные обобщают идею о предметах (объектах), а ИС их индивидуализируют, выделяют из ряда других и т.д. Топонимы принадлежат к классу ИС, а топонимика считается подразделом ономастики; данный факт является общепризнанным и сомнению не подвергается. Таким образом, топонимы, входящие во множество ИС, несомненно, обладают их свойствами, а теория топонимики неразрывно связана с ономастикой и ее достижениями.

Важным вопросом ономастики, а, следовательно, и топонимики, является вопрос наличия у ИС лексического значения. Среди различных мнений по этой проблеме можно выделить два направления. Ряд лингвистов (Э. Брендаль, А. Гардинер, Б. Рассел, Д.К. Зеленин, А.А.Уфимцева, Н.Д. Арутюнова, Ю.С. Маслов) полагают, что в отличие от имен нарицательных, ИС выполняют только функцию репрезентации единичного и денотативного значения не имеют. Э.М.Мурзаев вслед за А.А. Реформатским, главным отличием ИС, в частности, топонимов, от имен нарицательных называет

«максимальную номинативность первых в сравнении с максимальной понятийностью последних». По их мнению, топонимы, как правило, не несут смысловой нагрузки и выполняют только служебную задачу – обозначение данного географического объекта, формирование его адреса [Мурзаев 1974: 9].

Другая группа ученых (И.С. Карабулатова, В.А. Никонов) считает, что ИС обладают лексическим значением, а, например, О.Есперсен полагает, что значение ИС является даже более содержательным, чем значение имен нарицательных. Согласно этому датскому ученому, чем больше мы знакомимся с предметом, обозначаемым ИС, тем большим количеством коннотаций оно для нас обрывает [Есперсен 1958: 56]. В.А. Никонов, крупнейший советский исследователь ономастики, выделяет нескольких пластов значения ИС и, в частности, топонимов. Первый пласт (до-топонимическое значение имени) непосредственно связан с происхождением слова. Так, например, до-топонимическое значение слова Венеция – место жизни венецианцев. Этот пласт значения довольно сложно определить, не обладая специальными знаниями, а в некоторых случаях – полностью невозможно. Второй пласт значения — топонимический, выполняет адресно-указательную функцию топонимов (Венеция – город на северо-востоке Италии). Третий пласт значений (от-топонимический) проявляется не у всех ИС и отвечает за восприятие всех дополнительных значений, приписываемых данному географическому названию. Этот уровень психологический в своей основе и базируется на возникающих в сознании человека ассоциациях (Венеция – город гондольеров и каналов). При этом он говорит, что обязательным значением для любого географического названия является только топонимическое, а остальные носят дополнительный характер [Никонов 2011: 80].

Согласно Д.И. Ермоловичу, можно выделить три компонента значения любого топонима:

1. Бытийный или интродуктивный («существует нечто»);
2. Классифицирующий – выражающий принадлежность референта к конкретному денотату (классу) («это нечто – река»);
3. Индивидуализирующий («эта река именуется Серебрянка»)
[Ермолович 2005: 25]

В то же время топонимы обладают отличительными свойствами, выделяющими их из класса ИС. Н.В. Подольская выделяет следующие особенности топонимов: 1) выборочность языковых элементов, участвующих в создании топонимов, 2) большая длительность их существования. Благодаря тому факту, что в создании топонимов участвует лишь определенный набор элементов, причем для различных стран и территорий внутри стран характерны различные совокупности этих элементов, мы можем выделить топонимические ареалы. Длительность же существования топонимов позволяет заглянуть в историю изучаемой территории, отследить языковые изменения в изучаемой лексике [Подольская 1988: 48].

В.А. Никонов говорит о следующих характерных чертах топонимов: 1) историческая обусловленность происхождения названия; 2) существование рядов топонимов, сосуществующих в относительной оппозиции (Нижняя/Верхняя/Средняя Санарка, York/New York); 3) относительная негативность названия, заключающаяся в том, что для осуществления различительной функции, в основу названия ложится отличительная характеристика географического объекта, например, по берегам большой реки не встретить названия «Набережная»; 4) подразделение топонимов по видам обозначаемых объектов [Никонов 2011: 20-42]..

Топонимы характеризуются набором специфических формантов, позволяющих их выделить из класса ИС. Форманты в ономастике – «повторяющиеся части ИС, которые формируют его как ИС». В качестве формантов чаще всего выступают суффиксы, окончания, их сочетания, а также имена существительные и прилагательные. Форманты могут быть

продуктивными и непродуктивными, то есть используемыми в данный момент для создания новых топонимов или нет. Типичными русскими формантами, служащими для создания названия городов, являются существительные *-город* (Новгород), *-град* (Волгоград), *-бург* (Екатеринбург); улиц — *-ская* (Московская). Среди топонимических формантов, характерных для США, можно назвать такие, как *New-* (New-York, New-Rochelle), *-town* (Jamestown, Middletown, Chinatown) и *-ton* (Kingston), *-kill* и *-hook* (Fishkill, Beaver Kill, Kinderhook).

Формант, являясь лишь частью топонима, всегда сопровождает топооснову. Топооснова (основа топонима) представляет собой «смысловой компонент географического названия», при этом непосредственная семантическая связь топоосновы с существующим словом в языке может быть потеряна, размыта или неочевидна.

1.3. Проблема классификации топонимов

За все время существования топонимии множество вопросов еще остаются без ответов; среди них и проблема создания наиболее полной и всеобъемлющей классификации географических названий. Первые попытки их типологизации относят к XIX веку. С тех пор были разработаны различные подходы к классификации топонимов: их делили по фонетическим, фонематическим, морфологическим, семантическим, словообразовательным, синтаксическим, этимологическим признакам как отечественные, так и зарубежные ученые (А.М. Селищев, В.А. Жучкевич, В.А. Никонов, А.И. Попов, В.Д. Беленькая, Э.М. Мурзаев, А.В. Суперанская, Г.Л. Менкен, А.Х. Смит, Д.Р. Стюарт, Э. Эквал) [Мурзаев 1974: 88]. Кроме того, помимо лингвистического подхода к проблеме, существуют и ландшафтно-географический, социологический, психологический, эстетический и логический подходы. В таких условиях для многих ученых

кажется проблематичным создание единой классификации географических названий [Мурзаев 1974: 90].

1.3.1 Классы топонимов в зависимости от объекта номинации

Среди множества предложенных за все время развития топонимики типологий географических названий, одна стоит особняком – классификация в зависимости от типа обозначаемого объекта. В настоящее время едва ли представляется возможным указать автора данной типологии, тем не менее, данный взгляд на решение проблемы классификации топонимов имеет место быть, хоть и не является идеальным.

Итак, согласно этой классификации можно выделить следующие виды топонимов: гидронимы, оронимы, дримонимы, ойконимы, урбанонимы, хоронимы [Суперанская 1985: 6].

Гидронимы есть названия водных объектов, таких как озера, реки, моря, океаны, заливы и проливы, каналы и пр. Стоит отметить, что данная группа топонимов имеет высокую ценность с точки зрения, как лингвистики, так и истории, так как названия этих географических объектов сохраняются тысячелетиями и слабо подвергаются изменениям. Проведя анализ гидронимов, специалисты могут отследить процессы переселения народов, их взаимодействия и смены одного другим. Названия рек и озер позволяют заглянуть в прошлое данной местности, воссоздать ее географические условия, а также представить этнокультурный фон. Этимологический анализ гидронимов позволяет установить языки-субстраты народов, проживавших у данных водоемов. Среди гидронимов можно выделить *пелагонимы* – названия морей (the Bering Sea, the Salish Sea), *лимнонимы* – названия озёр, прудов (the Bailey Pond, the Canachagala Lake, the Ell Pond), *потамонимы* – названия рек (the Pasayten River, the Pawcatuck River, the Passaic River), *гелонимы* – ИС болот, заболоченных мест (the Atchafalaya Swamp) [Суперанская 1985: 8].

Оронимы (от греч. *Oros* — гора) — названия объектов рельефа земной поверхности, как выпуклого (горная цепь, хребет, холм), так и вогнутого характера (овраг, впадина, долина, ущелье). Разновидностью оронима является *спелеоним* (от греч. *Σπήλαιον* — пещера, грот) — ИС любого подземного образования, появившегося естественным путем : пещеры, гроты, пропасти, подземные реки, ручьи и пр. (Clarksville Cave, Howe Caverns) [Суперанская 1985: 7].

Названия лесных массивов могут также выделяться в отдельный класс топонимов, так как **дримонимы** безусловно играют свою роль в ориентировании в пространстве (New York Central Park, Ozark Mountain forests, Piney Woods) [Суперанская 1985: 7].

Следующую группу топонимов составляют названия населенных пунктов, так называемые **ойконимы** (от греч. *Oikos* — жилище, обиталище). Данный вид топонимов чаще подвергается изменениям, например, ввиду политических и пропагандистских причин (напр., New Amsterdam был переименован в New York после захвата города англичанами в честь короля Якова II, который получил от отца титул герцога Йоркского). Среди ойконимов можно выделить *астионимы* — названия городов (New York, Washington D.C.); а также *комонимы* (или *хорионимы*, согласно Суперанской А.В.) — названия сельских поселений (Centralia, PA; Monowi, NE) [Суперанская 1985: 8].

Урбанонимы (**урбонимы**) представляют собой названия внутригородских объектов (от лат. *Urbanus* — городской). Выделяют следующие подгруппы урбанонимов: *годонимы* (от греч. *Hodos* — путь, дорога, улица, русло) — названия улиц (Baker Street, Lime Street, Whitehall), *агоронимы* (от греч. *Agora* — площадь) — названия площадей (Times Square, Cooper Square) и *дромонимы* (от греч. *Dromos* — бег, движение, путь) — названия путей сообщения (U.S. Route 66, a.k.a. The Will Rogers Highway, the Main Street of America или the Mother Road). В данной работе мы будем

использовать общий термин «урбаноним» для годонимов и агоронимов [Суперанская 1985: 8]

Еще один тип топонимов, **хоронимы**, обозначает названия любых территорий, областей и районов, имеющих точные границы. Выделяются *природные* (имена природно-ландшафтных областей, напр. The Great Plains, the Mississippi River tallgrass prairie), а также *административные хоронимы* (обозначение административно-территориальных единиц, напр. the state of Iowa). Стоит отметить, что хоронимы могут существовать на различных уровнях, даже на городском, таким образом, *внутригородской хороним* – название района, квартала, и т.д. (Manhattan, Hell's Kitchen, Harlem). Хоронимы неизбежно пересекаются с другими видами топонимов, а иногда могут от них происходить. Например, основой для хоронима the Mississippi River Tallgrass Prairie послужил потамоним the Mississippi River. Основой для хоронима могут служить не только топонимы, но также этнонимы (штат Iowa от французского Aïouez, которым называли племя айова). Таким образом, хороним может свидетельствовать как о природно-ландшафтных особенностях района, так и об истории его заселения [Суперанская 1985: 8]

1.3.2 Структурная классификация А.Х. Смита

Другой подход к типологизации топонимов применил английский ученый, ставший известным благодаря своим публикациям на тему английских топонимов, Альберт Хью Смит. Основой для его классификации послужили топонимы Великобритании, тем не менее, с относительной свободой она может применяться ко всем англоязычным топонимам.

Он предлагал классифицировать географические имена по структурному (морфологическому) признаку с учетом их этимологических особенностей. Согласно его мнению можно выделить 3 группы топонимов:

1. Простые (simple place-names) географические названия, состоящие из одного слова (Louisiana);

2. Сложные (compound place-names) топонимы, включающие в себя две или более частей: основу и описательный элемент, который может быть выражен как ИС, так и именем нарицательным (гидронимом или другим топонимом). При этом финальный компонент (основа) должен восходить к древним языкам (штат Maryland назван в честь королевы Генриетты Марии, жены Карла I + land «земля»; Westchester street в Нью-Йорке, названная в честь английского города Chester (от др. Англ. Legacæstir «City of the Legion» город легиона) + описательный элемент West).
3. Производные (affixed place-name) – состоящие из корня и аффиксов, выраженных лимитирующим определением, в роли которого может выступать ИС или географический термин (Weston-on-the-Green (Оксфордшир) [Smith 1956: 47]).

1.3.3 Классификации американских топонимов

При анализе словообразовательных и этимологических особенностей топонимов Соединенных Штатов Америки необходимо обратиться к классификациям географических названий данной страны. Пестрые, неоднородные, разные по происхождению и структуре названия городов, гор, рек и других географических объектов США требуют особенного подхода.

1.3.3.1 Семантическая классификация Г.Л. Менкена

Одним из первых ученых, подошедших к проблеме типологизации топонимов США, был Генри Луи Менкен, американский журналист, автор многочисленных эссе и любитель своего родного языка. В своей книге «The American Language: An Inquiry into the Development of English in the United States» он выделял восемь классов американских топонимов:

1. *Отантропонимические названия*, т.е. по своему происхождению связанные с ИС: Washington, Lafayette. К этому же классу относятся и различные сложные названия, состоящие из комбинаций ИС с

географическим термином или топонимообразующим суффиксом:: Pittsburgh, Knoxville, Hagerstown, Fort Riley.

2. *Названия-переносы* из других государств и районов страны: New Albany, New York, New Windsor, Yorktown и т.д., иными словами, топонимы, образованные от других, ранее уже существовавших топонимов, путем добавления таких формантов, как new- (новый), -west (западный), -north (северный) и т.д., а также различных географических терминов или топонимообразующих суффиксов. К этому классу, по мнению Менкена Г.Л., принадлежат и прямые переносы названий из других государств и штатов: Baltimore (название ледника на Аляске), Princeton (название пика в штате Колорадо), многочисленные названия типа Rome, Alexandria, Troy, Sparta, Warsaw и т.д.
3. *Индийские названия*: Oneida, Onondaga, Mohawk и т.д.
4. *Заимствования* из испанского, французского, голландского, немецкого и скандинавского языка, т.е. все неанглийские названия, кроме индейских.
5. *Названия, источником создания которых послужили библейские образы и понятия*: Conception, Beulah, Canaan, Jordan, Sharon, Adam и др.
6. *Описательные названия*: Bald Knob, Sandy Hook, Bull Run, French Lick, Eagle Pass.
7. *Названия, отражающие разнообразие животного и растительного мира страны, её минеральные богатства*: Buffalo, Alligator, Rat Lake, Crawfish, Oil City, Bromide, Goldfield, Coal Run, Cement.
8. *Экзотические названия*, как например: Hell-for-Sartains, Undershirt Hills, Razzle-Dazzle, Cow Tail, Yellow Dog, Jump Off, Poker City, Goose Hill, Skunk town, Pig Eye Lake, Hot Coffee, Burning Bear. [Mencken 1957: 263].

1.3.3.2 Классификация топонимов по механизму наименования

Д.Р.Стюарта

Иной подход к данной проблеме демонстрирует Джордж Рипли Стюарт, американский историк и писатель. Ввиду сферы своих интересов, в основу своей классификации он ставит механизм образования топонима. Он считает, что «возникновение всех географических названий связано с одним психологическим процессом, а именно желанием определить данный объект для последующего отличия его от остальных объектов» [Stewart 1958: 6] и выделяет:

1. *Описательные названия*, созданные на основе определяющей характеристики именуемого объекта: Long Island, Granite Mountain, Echo Rock. Сюда же входят названия, содержащие в себе информацию о нахождении объекта относительно сторон света (compass-point names): North Carolina, South Island;
2. *Притяжательные названия*, которые подразделяются на содержащие в себе:
 - a. имена собственные: Culpi's Hill, Smith River;
 - b. этнические ИС – этнонимы: Mohawk River, Chinese Camp, American Fork;
 - c. мифологические названия религиозного культа индейцев: формант wasan, в языке племени сиу означающий «дух, призрак»;
3. *Случайные названия* (incident names), куда также входят топонимы с названиями животных, а также названиями праздников: Murder Creek, Lightning Rock, Wolf Creek, Independence Rock;
4. *Коммеморативные (мемориальные) топонимы*, то есть названные в память о ком-либо или чем-либо. Сюда входят как антропонимы: Washington, так и переносы: Cambridge;

5. *Названия-эвфемизмы* (euphemistic names), служащие добрым благословлением создававшемуся поселению или месту. Так, например, Raintown – город в Калифорнии, где дожди – крайне редкое явление, был назван так с целью привлечения дождей;
6. *Искусственно созданные топонимы* (manufactured names): Monkey's Eyebrow. Сюда также входят и уникальное явление топонимии США - названия-контаминации пограничных поселений (border names): Florala (Алабама) = Florida + Alabama;
7. Топонимы, производные от близлежащих крупных объектов: the Mississippi River → the Mississippi state;
8. *Географические названия, образованные в результате процесса народной этимологии*, то есть подвергшиеся ложной этимологизации: Key West – остров в США близ Кубы, который приобрел свое английское название после его ложной этимологизации от испанского Cayo Hueso ['kajo 'weso], что означало «костяной коралловый риф». Такое название остров приобрел из-за остатков костей, сброшенных сюда аборигенами, которые использовали остров, как кладбище. А в своем англоязычном виде означает «восточный ключ», что может относиться к его положению относительно границ США. Второй вариант перевода - «восточный коралловый риф» указывает на главную достопримечательность острова;
9. *Топонимы, появившиеся в результате ошибок в написании*: Plaski (штат Техас) от Pulaski [Stewart 1958: 32]

Безусловно, данная типология представляет собой интересный пример интерпретации и учета специфики американских топонимов, например, включение в классификацию присущих только американской топонимии названий-контаминаций. Тем не менее, нередко определённую трудность вызывает классификация отдельных элементов. Так, например, «мифологические названия, связанные с религиозным культом индейцев»

принадлежат разряду «притяжательные названия», в то время как элементы культуры коренного населения материка могут встречаться и среди коммеморативных названий [Нимгирова 2011: 4].

Таким образом, слабой стороной классификаций Менкена Г.Л. и Стюарта Д.Р. является их явная ориентация только на описание происхождения подлежащих исследованию топонимов. Словообразовательный анализ рассматриваемых топонимов остаётся, как правило, за пределами исследования.

1.3.3.3. Словообразовательная классификация В.Д. Беленькой

Проблемой американской топонимии, а в частности, ойконимии, занималась В.Д. Беленькая, привнёсшая значительный вклад в изучение топонимии англоязычных стран. В своей книге «Очерки Англоязычной Топонимики» она систематически и синхронически подходит к изучению особенностей топонимов Англии, США и Австралии [Беленькая 1977: 3].

В.Д. Беленькая заявляет, что базой для американской топонимии, безусловно, послужила английская топосистема, заложив основу для развития специфики уже американской системы топонимов. Она отмечает, что в течение развития страны и ее регионов, топосистема США стала абсолютно самостоятельной.

Одной из главных особенностей американской топосистемы является многообразие форм топонимов, а также неоднородность их индивидуальных характеристик [Беленькая 1977: 115]. В связи с этим становится довольно проблематичным вопрос составления единой словообразовательной классификации, которая позволила бы структурировать имеющийся материал однозначно. Важным фактором, который необходимо учитывать при классифицировании американских топонимов – рассмотрение происхождения топонима, а именно, произошёл ли он внутри системы американской топонимии или же вне ее, то есть был полностью заимствован.

Со словообразовательной и структурной точки зрения В.Д. Беленькая выделяет:

- простые топонимы, представляющие собой свободные несвязанные единицы:
 - образованные методом конверсии;
 - заимствованные из других стран;
 - двусложные топонимы с элементом Saint;
- составные топонимы, построенные на основе словосочетаний:
 - атрибут+определяемое;
 - предложные сочетания;
 - двух- и трехсоставные топонимы;
- сложные (распадаются на две семантически мотивированные на современном развитии языка основы, при это проявляя высокий уровень спаянности элементов);
- производные (образованные с помощью аффиксов);
- окказиональные [Беленькая 1977: 115-119].

1.4. Способы образования топонимов

Даже при беглом знакомстве с топонимией США становится очевидной ее уникальность – сосуществование в качестве наименований, как отдельных слов, принадлежащих к разным частям речи (Corn, Boring), так и различных их сочетаний (Santa Claus, Rough and Ready). Тем не менее, как и в любом языковом явлении, в образовании топонимов можно обнаружить закономерности, так как географические названия, как и любые другие слова, образуются по существующим в языке правилам.

Можно говорить о двух типах образования топонимов – функционально-семантическом и морфологическом [Васильев 2012: 6]. В первом случае географические названия образуются путем изменения

функции и/или преобразования (изменения, затухания) семантики без использования топонимических форматов [Васильев 2012: 7]. Для такого способа образования топонимов в данной работе мы используем термин «топонимическая конверсия».

При этом топонимы могут образовываться как на базе имен нарицательных: Buffalo (New York) < buffalo, так и на базе ИС: Washington (state) < George Washington, the Hudson River < Henry Hudson.

Весьма характерным для американской топонимии является топонимическая конверсия в пределах класса ИС:

- а) антропоним > топоним; при этом в качестве основы топонима может служить:
 - а. фамилия: *the Hudson River, Barrow Street, The Hutchinson River, Columbus Circle, Astor Row*;
 - б. имя: *Ann Street, Charles Street, Pelham Bay, Henry Street*;
 - в. имя и фамилия: *Juan Pablo Duarte Boulevard, Peter Jennings Way*;
- б) топоним>топоним: *Westminster, Trebarno, Dublin, Cuba, Etna* и пр. [Беленькая 1977: 64].

Если название происходит от другого топонима, мы можем говорить о *первичном* (исходном) и *вторичном* (производном) топониме. Первичные топонимы возникают независимо от уже существующих, вторичные – результат использования уже имеющегося наименования. При этом возможен переход топонима из одного класса в другой (the Mississippi River>the State of Mississippi). Существуют и так называемые смешанные топонимы, они состоят их двух и более структурных элементов: перенесенные топоним + новый признак (New York<York).

Кроме того, в американской топонимии переход в разряд топонимов могут осуществлять имена прилагательные: Boring (Oregon), реже числительные: Sixies (Georgia).

В случае морфологической деривации топонимы образуются при помощи топонимических формантов: *New York, Queens, Bowery Street*. Для образования топонимов отдельной территории характерны весьма определенные топоформанты. Как уже отмечалось выше, типичными американскими топоформантами ойконимов являются *-ton/-town*, а также *-ville, -bush, -city, -ia* и пр.

Несмотря на видимую распространённость топоформантов на территории США, стоит отметить, что большая часть топонимов, оканчивающихся на традиционные для англоязычной топонимии суффиксы *-ley, -ton, -ham* и др. не являются исконно американскими, а были перенесены из Англии, а значит пришли в систему языка путем топонимической конверсии.

Словосложение также может быть использовано для образования новых топонимов. Использование двух и более основ для создания нового слова нередко встречается в английской топонимике.

Еще одним способом образования топонимов является контаминация. А.Ю. Мурадян использует термин «словослияние» и определяет его как «процесс образования слов по одной из пяти формальных моделей: начало первого слова и целое второе слово, целое первое слово и конец второго слова, два целых слова, частично накрадывающихся друг на друга в месте соединения, начало первого слова и конец второго слова, слово или часть его помещается внутри другого исходного слова». Она предлагает следующее определение контаминации (словослияния): «процесс создания нового слова, совмещающего в себе формы и значения двух уже существующих в системе языка слов с обязательным усечением, по крайней мере, одного из исходных слов и (или) наложением их в месте соединения» [Мурадян 2015: 3].

На деле у этого языкового явления много имен: блендинг, стяжение, словослияние, а результат такого типа словообразования может называться: слово-портмоне, бленд (в нашем случае «оним-бленд»).

Контаминация – относительно новый способ словообразования, получивший широкое применение только в 20 в. Считается, что источником первых контаминаций были рекламные тексты, а так же научные термины. Применяемый относительно топонимики этот термин, может обозначать так называемые «искусственные названия», которые стали появляться относительно недавно.

Наиболее характерно использование такого способа словообразования для создания названий городов, находящихся на границах штатов США: Florala (Алабама) = FLORida + ALAbama, Texarkana (Texas) = TEXas+ ARKANsas, Ucolo (Юта) =Utah + COLOrado.

1.5. Историко-культурный аспект топонимики США

При анализе топонимики какой-либо географической территории необходимо изучить историю заселения и развития района, а также этнические особенности населения, оказавшего влияние на формирование топонимической системы местности. Названия географическим объектам дают люди, таким образом, особенности их мировоззрения, языковой картины мира, опыта, а также традиций непосредственно отображаются в топонимах, которые они создают.

Всю совокупность американских топонимов можно разделить на две группы:

1. Субстратные названия – топонимы, происходящие от языков местного индейского населения.
2. Европейские топонимы – географические названия, перенесенные или созданные на каком-либо из европейских языков (английском, французском, испанском, голландском и пр.).

Если во время открытия Нового Света производящий язык зависел от колонии, то, со временем, в роли основного языка стал преобладать и использоваться повсеместно английский.

Важная особенность топонимии США состоит в том, что англоязычная система наименований начала складываться менее четырех столетий назад, а ранее здесь господствовала система индейских топонимов, часть из которых была унаследована.

Появление первых английских названий связано с началом заселения американских земель колонистами и основанием первых постоянных поселений (с 1607 г.).

В истории топонимии США можно выделить два периода:

- I. С начала XVII в. до 70-х гг. XVIII в. – колониальная эпоха, когда материк делился на колонии, принадлежавшие Англии, Испании, Франции и Голландии;
- II. С 1783 г. по настоящий день – время независимости США после окончания войны за независимость и образования нового государства [Беленькая 1977: 82-83].

В.Д. Беленькая отмечает, что особенности, характерные исключительно для топонимии США стали проявляться в последней четверти XVIII в, развиваясь в особых условиях, не похожих на обстоятельства формирования топонимии Англии. Также она отмечает, что американская топонимия ярко демонстрирует особенности американской разновидности английского языка.

Зная историю заселения территории США, легко предположить, что система географических названий формировалась под влиянием разных топонимических систем. Территория, которую стали осваивать колонизаторы принадлежала индейцам, которые вели различный образ жизни, имели разные языки, различный уровень культуры, а, следовательно, и географические названия. Кроме того, к моменту появления на континенте английских переселенцев, на материке уже существовали колонии других государств. Например, к моменту перехода Нового Амстердама в руки англичан, на этой территории уже проживали голландцы, датчане, ирландцы, норвежцы, валийцы, шведы, шотландцы, французы и немцы. Таким образом,

сложная языковая ситуация не могла не повлиять на образовавшиеся географические названия, навсегда отпечатав историю заселения материка в топонимической лексике, выявив сильнейшие из народов и языков, боровшихся за первенство в Америке: индейские языки, голландский, испанский, французский и английский. На рис. 1 продемонстрирована карта названий округов США и язык их происхождения.

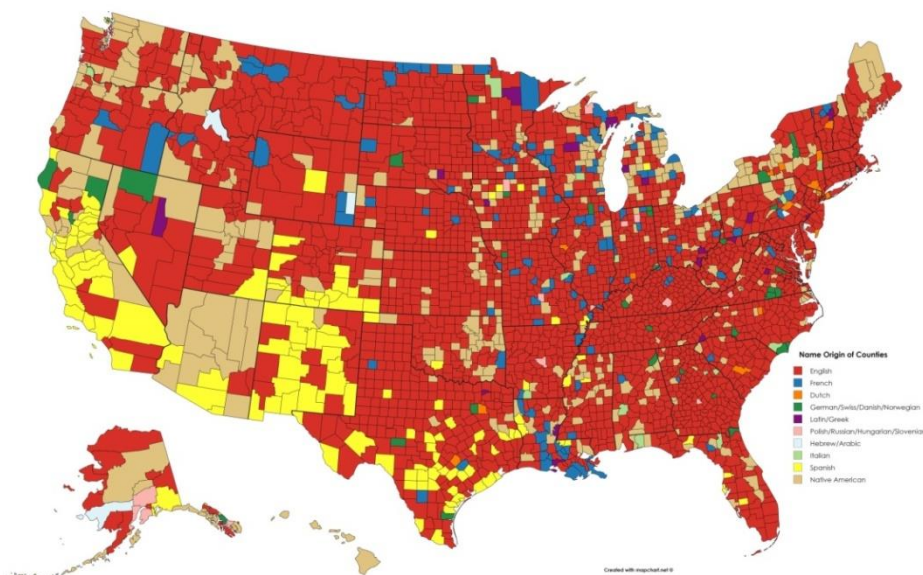


Рисунок 1 - Происхождение названий округов США

Красный – английские, синий – французские, оранжевый – голландские, зеленый – немецкие и скандинавские, фиолетовый – греческие и латинские, розовый – из славянских языков, желтый – испанский, бежевый – индейские (исконно индейские топонимы и искусственно созданные).

Примечательно, что количество иноязычных заимствований и их влияние на создание новых названий в разных регионах различны. Согласно В.Д. Беленькой вызваны эти различия были такими языковыми и экстралингвистическими факторами, как:

- социальная структура и культура соответствующих групп населения (например, социальное неравенство индейцев);
- официальный статус языков (повсеместное введение английского языка на захваченных территориях);
- распространенность искореняемых языков;
- численность населения, говорящего на разных языках;

- генетическая близость или отдаленность языков;
- уровень предшествующего освоения территории, на которую распространяется влияние англичан;
- географические особенности местности и т. д. [Беленькая 1977: 85].

В XIX-XX вв. ввиду массовой миграции в США из разных стран, топонимия страны пережила вторую волну воздействия на нее со стороны других языков: финского, немецкого, норвежского, шведского, итальянского и пр. Но, в этот раз господство в стране уже занимал английский язык, поэтому влияние миграции сказалось на топонимии не так сильно. И даже ни бурное экономическое развитие северо-восточных районов, привлекшее поток рабочей силы в регион, ни открытие калифорнийского золота, не привели к каким-либо кардинальным изменениям основных свойств американской топонимики.

Весьма значительным фактором в развитии американской топонимической системы стала топонимическая омонимия. Переселенцы, отправлявшиеся за океан, привозили с собой и названия родных мест: совпадение плана выражения многих английских и американских топонимов стало неотъемлемой чертой американской топонимии. Примечательно, что заимствование названий официально признается наиболее удачным способом формирования топонимии новых территорий. Например, известно, что Массачусетский суд, являвшийся главным административным органом Новой Англии в 1730, предлагал использовать английские названия при наименовании новых поселений как можно шире. Несмотря на то, что такой способ образования топонимов является наиболее легким и менее «энергозатратным», на практике, он может вызывать определённые трудности. Недаром предметом анекдотов служат истории незадачливых путешественников, отправившихся, например в г. Сидней в Канаде вместо австралийского тезки. Таким образом, топонимическая омонимия размывает

главную функцию топонимов – отличать географические объекты друг от друга. Согласно расчетам В.Д. Беленькой 10% ойконимов США представляют собой переносы из Англии, а в ряде штатов севера и северо-востока страны, где английское влияние ощущается наиболее сильно, количество заимствований достигает 20%. Тем не менее, топонимы-путешественники претерпевают изменения как орфографические, так и фонетические. Так, например, для соответствия системе *spelling pronunciation* у американских топонимов появляется второстепенное ударение. Некоторые топонимы обрастают типично американскими формантами: *-ville*: Lyndonville от английского Lyndon [Беленькая 1977: 86-88].

1.5.1. Индейский суперстрат в названиях мест США

Несмотря на то, что в изучаемом нами районе – северо-востоке США, а именно в городе Нью-Йорк, сохранилось относительно мало следов индейской топонимии, не представляется спорной необходимость изучения особенностей американской топонимической системы, появившихся в результате влияния индейских языков. Причиной такого малого количества индейских топонимов является более раннее заселение Атлантического побережья. Поселенцы не обладали даже минимальными знаниями об индейских языках и не могли оценить их образность и уникальность, а, следовательно, и топонимы, созданные коренным населением Америки. Тем не менее, в настоящее время индейские наименования носят 26 штатов, 18 крупнейших городов США: *Chicago*, французский вариант алгонкинского *shikaakwa*, «черемша», большое количество важных рек и озер: the Connecticut River – французское искажение мохеганского слова *quinetucket* – «у длинной приливной реки», The Michigan River – «великая река», the Mississippi – искажённое французами *Misi-zibi*, слово языка оджибве «великая река», the Missouri – названа в честь племени миссури, the Kentucky River – возможно происходит из языка ирокезов *kenhtà:ke* и переводится «на лугу»), ряд гор и

горных цепей: the Appalachian Mountains – испанское искажение племени апалачи (apalachee), а также мелкие населенные пункты [Беленькая 1977: 104-106].

Проблема изучения индейских топонимов представляет интерес для исследователей еще с конца XIX в. В то же время, коренные различия между индейскими и европейскими названиями, исчезновение языков или же малый уровень их изученности создают определенные сложности для потенциального исследователя. Массовый геноцид, который имел место на этапе освоения материка европейцами, из-за которого были потеряны многие элементы культуры аборигенов, не мог не повлиять и на топонимию. Непереводимые на тот момент названия ждали искажения, те, что удалось понять, были переведены на английский, часть была ассимилирована через другие языки с неминуемыми изменениями в фонетическом плане.

В ранние годы колонизации Атлантического побережья, поселения, как правило, получали английские названия; лишь небольшая часть индейских топонимов была заимствована, среди них только естественные объекты: водоемы, холмы, луга. К западу от Миссисипи индейские топонимы встречаются гораздо чаще. На тихоокеанском северо-западе, на дальнем юго-западе, в горных и степных штатах индейские названия сохраняются не только за естественными объектами, но также относятся к штатам, населенным пунктам разных рангов, почтовым отделениям. Однако, в большинстве, эти топонимы не являются первоначальными индейскими названиями. Они возникли позднее, во второй половине XIX в., в период так называемого возрождения индейской топонимии и создавались самими американцами на основе индейских языков, уже достаточно изученных к тому времени [Беленькая 1977: 107].

На данный момент, подлинные индейские топонимы сохраняются в резервациях в штатах Орегон, Аризона, Юта, Монтана, Вашингтон, Айдахо, Вайоминг, Северная и Южная Дакота и др.

Основными особенностями индейской топонимии являются:

- описательный характер (*Manhattan* от языка ленапи '*manaháhtaan*' – «место, где мы делаем луки»);
- схожесть с аппелятивной лексикой (*Sarayu (CA)* – «ручей», *Hoosick (NY)* – «скала» и др.).

Две эти особенности индейской топонимии определяют тот факт, что большинство индейских географических названий являются дескриптивными конструкциями, представленными одним словом, обладающими внутренней формой, которые при этом являются отдельной лексемой: *the Connecticut River* – «у длинной приливной реки», *The Michigan River* – «великая река».

С семантической точки зрения индейские названия часто затрагивают растительный и животные миры: *Chappaqua (NY)* – «съедобный корень», *Maskwepozakek (VT)* – «там, где ловятся большие щуки». Культурные особенности коренных народов Америки, их традиции и образ жизни также отражены в топонимах: *Towanda (PA)* – «где мы хороним мертвых», *Chautauqua (NY)* – «место, где производятся обряды».

Из индейских языков были заимствованы некоторые ландшафтные обозначения, закрепившиеся в физической географии Северной Америки. Например, термин *muskeg* был заимствован из оджибве, языка крупнейшего индейского народа, сохранившегося до сих пор в резервациях США, а также в Канаде. Обозначает это слово сфанговое болото с невысокими деревьями и кочковатой поверхностью. Термин *bayou*, пришедший из языка племени чоктавов, обозначает небольшую илистую речку или заводь. В настоящее время слово используется как составной элемент для обозначения водных объектов: *Bayou Bartholomew*, *Bayou Lafourche*, *Bayou Teche*, *Cypress Bayou*, *Bayou St. John*, *Big Bayou Canot*, *Buffalo Bayou*; и даже одного города: *Bayou La Batre* [Беленькая 1977: 108-113].

1.5.2. Влияние испанского языка на топонимию США

Несмотря на то, что Америка для европейцев была открыта в результате экспедиции под эгидой испанской короны, влияние этого языка на топонимику страны не имело первичный характер. Право назвать материк не досталось испанцам (Новая Земля была названа в честь итальянского картографа Америго Веспуччи), а топонимы, созданные ими на территории США в ранний период формирования топонимики региона, были вытеснены английскими.

Ареал испанских названий приурочен к юго-западу США и Флориде. Здесь они составляют значительный процент от всех названий, до 50% в отдельных частях Аризоны и Калифорнии. Вызвано такое проникновение испанской ойконимии в английскую, колонизацией Запада в XIX в. На завоеванных территориях, где проживало испаноязычное население топонимы сохранялись (Cuesta, Rio Blanco), а иногда создавались топонимы гибриды (Buen Park, Hermosa Beach, Sierraville).

Семантически среди испанских топонимов господствуют религиозно-культурные и природные темы: Флорида – «цветущая Пасха», Лос-Анджелес, Санта-Моника, Сан-Диего, Сан-Антонио, Санта-Барбара, Сан-Антонио, Сакраменто – «таинство», Сангре-де-Кристо – «кровь Христова», Санта-Фе – «святая вера»; Колорадо – «красная», Рио-Гранде – «большая река», Эль-Пасо – «проход», Салинас – «соленая» и т. д.

Примечательно метафорическое использование имен нарицательных в роли географических терминов: Rincon (угол) употребляется в значении «узкая долина», Mesilla (маленький столик, площадка) применяется в значении «небольшое плато».

В районах, где высок процент испаноязычного населения возможно функционирование двух названий одного географического объекта одновременно – испанского и английского, причем один из них является

первичным, а второй представляет собой его кальку: Arroyo Grande/Big Creek: Bald Knob/Monte Nudo.

Как известно, одним из факторов появления иноязычных названий в топонимике какого-либо региона являются военные действия; Американско-Мексиканская Война 1846-1848 гг. не стала исключением. За этот период в топонимии США появились новые испаноязычные топонимы; не только те, что сохранились на завоеванных у Мексики территориях, но также новые, появившиеся в районах испанских поселений. Испанские названия в этот период стали характеризоваться дополнительной стилистической окраской и приподнятостью, что вызвало тенденцию переводить английские названия на испанский: Mountain View>Monte Vista.

Степень ассимиляции испанских названий вызывает определенные трудности в произношении заимствованных топонимов. Дело в том, что в США отсутствуют общепринятые нормы произношения испанских (да и каких-либо других) географических названий. На произношение топонимов влияет не только этническая и географическая принадлежность говорящего, но также и социальное, профессиональное и возрастное положение его в обществе. В целом, можно сказать, что испанские топонимы подвергаются ассимиляции, «англизации», на фонетическом уровне в различной степени, в зависимости от территории, где они находятся, и количества испаноязычного населения. Возможно существование двух и более вариантов произношения. Примечательным примером может служить ойконим Rio Grande; существует два варианта его произношения ['raɪə'grændɪ], где первая часть названия подверглась фонетической ассимиляции, а вторая осталась неизменной, ['ri:u'grænd], где, напротив, изменениям подверглась вторая часть топонима [Беленькая 1977: 88-92].

1.6.2. Французский язык и его особенности функционирования в топонимической системе США

Французская топонимия представлена двумя основными очагами: часть США, прилегающая к канадской провинции Квебек, а также Луизиана. Примерами французской топонимии являются Vermont, New Orleans, Baton-Rouge и др.

Наиболее стойкими французскими топонимами стали наименования естественных объектов, таких как названия рек, островов и озер, которые сохранили свой образ и по сей день: Cote Blanche, Demourelles Island, the Boeuf River и др.

Что касается ойконимов, то они, будучи в наиболее тесном контакте с местным населением, подобно испанским наименованиям претерпевают наибольшие изменения, как в структурном (тенденция к упрощению), так и в фонетическом плане. Таким образом, в соответствии с нормами американской произносительной системы, французские топонимы произносятся следующим образом: Bonne Terre [ˌbɒnɪˈtɛː], Du Bois [ˌduːˈbɔɪs] и пр.

С семантической точки зрения, французские наименования значительно не отличаются от английских топонимов – тот же описательный характер, связь с флорой и фауной: Frenes (фр. frêne – ясень), Framboise (малина), Serpent (змея), Loutre (выдра). Распространены топонимы, основанные на географических терминах: Detroit (фр. Détroit – пролив, ущелье), La Rigole (канавка, сток) и др. Возможно указание на функцию поселения: La Grange (крытое гумно, рига). Также существуют названия, построенные на метафоре: Bonnet Carre (от bonnet carré – квадратная шапочка) – название излучины реки Миссисипи, которая имела похожую форму.

Помимо регионального воздействия на топонимию территорий, принадлежавших французским колониям, этот язык проявил себя как

источник топоформантов. Например, самый продуктивный формант американской топосистемы **-ville** берет свои корни из французского языка (фр. ville – город). Он употребляется для создания названий больших городов. Широкое распространение этого форманта в Америке связано с периодом войны за независимость 1775-1783 гг. В этот период французский формант выигрывал у традиционно английского –town/-ton с точки зрения стилистической окраски, так как считался более «приподнятым» стилем. Первоначально этот топоформант употреблялся только с французскими ИС, но с конца XVIII в. он начал широко применяться и с другими топоосновами (Brownsville, Collegeville, Altaville, Kleinville). Примечательно, что такое широкое распространение этого топоформанта в американской топонимии спровоцировало его появление и в других топосистемах: австралийские города Woodville, Cherleville и др, а также английский Waterville и др.

Нередко компонентом ойконимов, где проживало франкоговорящее население, была топооснова **–belle**, которая выступала в сочетании, как с английскими, так и с французскими словами, писалась слитно или раздельно: Bellevue, Belleville, Belle Valley.

Еще одним французским топоформантом является слово **–mont** (фр. гора), проникшее в американскую топонимию в XVII-XVIII вв. Оно всегда пишется слитно с определяющим компонентом, который может быть выражен существительным или прилагательным (Oakmont, Southmont, Westmont). Тем не менее, такого распространения и влияния на топосистемы других стран, как –ville, данный топоформант не оказал [Беленькая 1977: 92-96].

1.6.3. Голландский язык как источник влияния на топонимику северо-востока США

Как было замечено выше, влияние испанского, французского и голландских языков наиболее ярко проявляется регионально. Что касается голландского языка, то его зоной распространения был северо-восток США, а именно территория бывшей голландской колонии на реке Гудзон – Новые Нидерланды (с 1609 г.). Несмотря на то, что уже 1674 году колония перешла в руки англичан, влияние этого языка на топонимическую систему этого региона прослеживается весьма отчетливо, тем не менее, весьма своеобразно.

Например, часть современных английских названий, на данной территории представляет собой англизированные варианты голландских наименований или же народные переосмысления существовавших тогда топонимов. Название пролива Helle Gat (голл. Hellen – быть покатым, отлогим + gat – отверстие, дыра) превратилось в Hell Gate. Waale Bobbt (от голл. waal – валлонец), ассоциируясь с английскими словами, дает название району Wallabout, несмотря на отсутствие какой-либо семантической связи.

Следы голландского влияния также проявляются в характерных для региона топоформантах. Географические термины, характерные для голландского языка, встречаются в названиях различных объектов на территории штатов Нью-Джерси и Нью-Йорк.

Первым из таких формантов можно назвать суффикс **-kill** (голл. kil – русло реки), широко употреблявшийся в XVII в. для обозначения русел рек в регионе. В настоящее время топоформант живет как конечный элемент названий водных объектов: водопад Bushkill, приток реки Гудзон Catskill Creek (тавтология, так как слова «kill» и «creek» семантически равны), а также небольших населенных пунктов (Peekskill, Fishkill Landing, или Fishkill-On-The-Hudson) и пр.

В топонимической системе штата Нью-Йорк также сохраняется элемент **-rack** (от голл. *rak* – мера длины, применяемая голландскими мореплавателями), который также выступает в роли топоформанта: Claverack.

Примечательным является еще одно проявление влияния голландского языка на топонимию района: под влиянием родственных голландских слов часть английских слов, обозначающих географические термины, стали более употребимы. Например, было установлено, что формант **-bush** является англоязычной формой голландского слова *bos*, что переводится как «лес». Доказательством связи служат переведенные на английский названия деревень Нового Амстердама. Известно, что *Boswyck* со временем превратилось в *Bushwick*, а *Vlackt Bos* в *Flatbush*. А уже в начале 80-х годов того же века появился первый исконно английский ойконим *Greenbush*, а с XVII в. **-bush** становится одним из самых продуктивных формантов сперва в значении «лес»: *Pine Bush*, *Hickory Bush*, а позже и в значении «покрытая кустарником земля».

Еще один элемент **-hook** является характерным исключительно для топонимической системы региона. Выступает данный элемент и как определяемое: *Sandy Hook*, *Corlears Hook* (первоначально *Corlaer's Hook* в честь землевладельца *Jacobus van Corlaer*), так и в роли определителя: *Hook Mountain*. Вероятно, частота использования данного элемента связана с голландским влиянием: голландский термин *hoek* (угол, сторона) закрепил значение английского *hook* (крюк, крутой изгиб, излучина реки).

Другой типичный исключительно для местной топонимии компонент **clove** (амер. скалистый утес, ущелье) связан с голл. *kloof* (расселина, ущелье, пропасть): *Kaaterskill Cove*, *North Clove*, *Clove Valley* и пр.

Термин **flat(s)** (равнина, отмель, низина, низкий берег) также занимает значительное место в топонимической системе северо-востока США: *East Flatbush*, *German Flats*. С точки зрения происхождения он тесно связан с голландским *vlak* (ровный, плоский) а также *vlake* (равнина, низина) [Беленькая 1977: 96-100].

ВЫВОДЫ ПО ПЕРВОЙ ГЛАВЕ

Топонимика изучает особенный раздел ИС – топонимы, слова, обозначающие географические названия. Топонимы являются предметом изучения как минимум трех наук, чьи методы необходимо использовать для анализа географических имен. Для истории топонимы представляют интерес ввиду их способности сохранять следы проживающих народов на века. География использует топонимический материал «по назначению» - для создания карт. И, наконец, лингвистика позволяет изучать словообразовательные, этимологические и прочие особенности топонимов с точки зрения языка. Топонимы представляют собой ИС, они состоят из топооснов и топоформантов, характерных для топонимии того или иного языка, а также региона. Топооснова, как правило, несет в себе семантическую суть топонима, а топоформант представляет собой частотно встречающийся элемент, формирующий слово как топоним. Характерными для топонимии США являются следующие топоформанты: *New-*, *-town*, *-ton*, *-kill*, *-hook* и пр. Существуют определённые способы образования топонимов: контаминация, топонимическая конверсия, словосложение, аффиксация. Топонимы представляет собой огромную массу единиц, которая с трудом поддается классификации. Множество ученых пытались осмыслить и разбить различные типы топонимов на классы для облегчения работы с ними. Тем не менее, едва ли кому-то удалось создать наиболее цельную и всеобъемлющую типологию.

Разные народы участвовали в создании США, немудрено, что они оставили свои следы в топонимии страны. Среди всего многообразия языков, на которых изобретались названия в Новом Свете, наиболее значимую роль сыграли английский, французский, испанский и голландский. Индейские языки также послужили базой для многих топонимов – многие крупнейшие географические объекты созданы на многочисленных индейских языках, обогащая топонимию страны.

ГЛАВА 2. ОСОБЕННОСТИ СЛОВООБРАЗОВАНИЯ И ПРОИСХОЖДЕНИЯ ТОПОНИМОВ ГОРОДА НЬЮ-ЙОРК

2.1. Нью-Йорк: историческая справка

История города Нью-Йорк начинается в самом начале эпохи колонизации в 1609 году, когда англичанин Генри Гудзон, служивший в Голландской Ост-Индской компании, достиг нью-йоркского залива. Исследовав русло реки, Генри Гудзон привез в Нидерланды сведения, позволившие сделать вывод, что было найдено идеальное место для будущей голландской колонии. И вот уже в 1613 году на южной стороне острова Манхэттен появилось первое голландское поселение. Тем не менее, полноценная колония начала образоваться только в 1624 году – именно этот год считается датой основания города Нью-Йорк. В 1626 году губернатор Новых Нидерландов, такого было название новой колонии, купил у индейцев Манахатта остров и переименовал его в Новый Амстердам, сделав крупный шаг в создании будущего города [Shorto 2005: 24].

Однако, голландское правление на этом участке Атлантического побережья продлилось недолго и уже в 1664 году англичане практически без боя завоевали Новый Амстердам, переименовав его в Нью-Йорк в честь короля Англии, герцога Йоркского Якова II.

Город играл одну из ключевых ролей во время Войны за независимость – на его современной территории не раз происходили сражения. В результате Бруклинской битвы разгорелся пожар, из-за которого большая часть города сгорела. Нью-Йорк временно переходил в руки англичан, а в 1783 году вновь перешел к американцам. Во времена Гражданской войны в городе разгорелись беспорядки в результате конфликта между сторонниками Союза и Конфедерации [Shorto 2005: 67].

В 1811 был разработан генеральный план развития города, по которому сеть улиц была расширена, охватив весь Манхэттен. Росло и население: к 1835 году Нью-Йорк был самым большим городом США [Shorto 2005: 81].

Интересным является тот факт, что современный вид границы Нью-Йорка приобрели уже 1898 году. Прежде он состоял только из Бронкса и Манхэттена. В 1898 году, согласно новому законопроекту, была создана новая муниципальная единица, первоначально названная Большой Нью-Йорк. Новый город был разделен на пять районов (боро). Манхэттен и Бронкс, которые ранее составляли город, расширили свои границы. Район Бруклин был основан из города Бруклин и нескольких муниципалитетов в восточной части округа Кингс. Район Куинс был основан в западной части округа Куинс и покрывал несколько небольших городков и поселков, включая Лонг-Айленд-Сити, Асторию и Флашинг. Район Статен-Айленд полностью впустил округ Ричмонд. Все бывшие городские органы управления внутри этих районов были упразднены. В 1914 году законодательные власти штата создали округ Бронкс, а округ Нью-Йорк сократился до размеров одного Манхэттена. Сегодня границы пяти районов города Нью-Йорк в основном совпадают с границами соответствующих округов одноименного штата.

В первой половине XX в. бурное развитие экономики ускорило развитие города и начало формировать его сегодняшний облик с известными на весь мир небоскребами, театрами и другими достопримечательностями. Потоки эмигрантов приносят в этот город частицы своей культуры уже более 500 лет, делая Нью-Йорк настоящим кипящим котлом.

2.2. Внутригородские хоронимы города Нью-Йорк

Под внутригородскими хоронимами в данной работе мы подразумеваем административные единицы города Нью-Йорк. Согласно законодательству штата, такой единицей являются боро (англ. borough),

которые представляют собой муниципалитеты, основанные на базе округа, объединенного с населенными пунктами, входящими в его состав.

Таким образом, на сегодняшний день в состав Нью-Йорка входят 5 боро, которые занимают территорию в 786 км²: Манхэттен (Manhattan), Бруклин (Brooklyn), Куинс (Queens), Бронкс (The Bronx), Статен-Айланд (Staten Island) [Shorto 2005: 378], которые изображены на рисунке ниже.



Рисунок 2 - Современные боро города Нью-Йорк

2.2.1 Этимологическая и словообразовательная характеристика внутригородских хоронимов города Нью-Йорк

Бронкс (The Bronx) относится к группе топонимов, образованных от ИС, так как он был назван в честь голландского капитана, прибывшего в Новый Амстердам в начале 1640-х, Йонаса Бронка (Jonas Bronck), который основал ферму на территории нынешнего Бронкса у берега реки Гарлем. Его хозяйство занимало немалую территорию и составляло примерно 274 га. Местность эта стала называться землями Бронка (Bronck's Land). Тем не менее, боро получило свое название благодаря реке, которая протекала близ

фермы, которая также стала называться the Bronck's River («Река Бронка»). Известно, что ошибки в написании довольно часто становились причиной образования новых географических названий, таким образом, the Bronck's River со временем превратилось в the Bronx River, что позже и дало название району - the Bronx. Кстати, одноименная река и сейчас делит боро на две части [Kadinsky 2008: 54].

Название самого густонаселенного боро Нью-Йорка **Манхэттен (Manhattan)** происходит от слова «manna-hata», которое было впервые упомянуто в 1609 году в записях Роберта Жюэ, секретаря на корабле Генри Гудзона. Известно, что оно принадлежит манси (Munsee), одному из диалектов языков ленапи, также называемых делаварскими языками. Также, известно, что существовало несколько вариантов написания, а именно 6 - Manhattes (1616), Manahatas (1630); Munatthans, (1631), Manhatts (1632), Manhutton (1633), Manhattans (1637) [Shorto 2005: 79].

Существует несколько вариантов перевода, существенно отличающихся друг от друга. По одной из версий, слово переводится как «the place where we get bows» («место, где мы добываем луки»). Согласно другой версии – «island of many hills» («остров множества холмов»). Еще один вариант – «town on the Island» («город на острове»). Есть и такие трактовки, как «the place where we all were drunk» («место, где мы были пьяны»). Помимо всего вышеперечисленного, существует мнение, что свое название боро берет от племени, проживавшего на этой территории – Манахата.

Бруклин (Brooklyn) был назван в честь нидерландского города Брёкелен (Breuckelen), чье название, в свою очередь, происходит от «Vechtstreek», что с голландского переводится как «сломанная земля». Что примечательно, изначально Бруклин был одной из самых больших деревень голландских переселенцев на берегу Ист-Ривер на острове Лонг-Айленд, третьим по численности поселением США в 1898. Существовало несколько версий о происхождении названия боро из языка ленапи ложных, от этого не менее примечательных. Например, «place where beards grow» («место, где

растут бороды»), «valley of beautiful squaws» («долина красивых женщин») [Shorto 2005: 93].

Еще одно название боро имеет голландское происхождение – **Статен-Айланд (Staten Island)**. Впервые европейцы появились на острове в 1524 году – итальянский мореплаватель Джованни да Варраццано причалил к берегу со своей командой. Но назвать остров было суждено не ему. В 1609 году Генри Гудзон объявил остров голландской торговой территорией, назвав его «Staten Eylandt» в честь парламента Северонидерландской конфедерации - Генеральных штатов (нидерл. Staten-Generaal). Первоначально остров не являлся частью города Нью-Йорк и был признан административным районом города только в 1898 году [Shorto 2005: 114].

Последний боро – **Куинс (Queens)** имеет говорящее название, которое позволяет легко сделать выводы о его происхождении. Назван район был в честь английской королевы Екатерины Браганской, жены короля Карла II Стюарта. Такое название данной местности дали по аналогии с округом Кингс (Kings), который входит в состав штата Нью-Йорк, но частью города не стал. Кингс назвали в честь Карла II Стюарта.

На диаграмме ниже представлены результаты этимологического анализа топонимов Нью-Йорка.

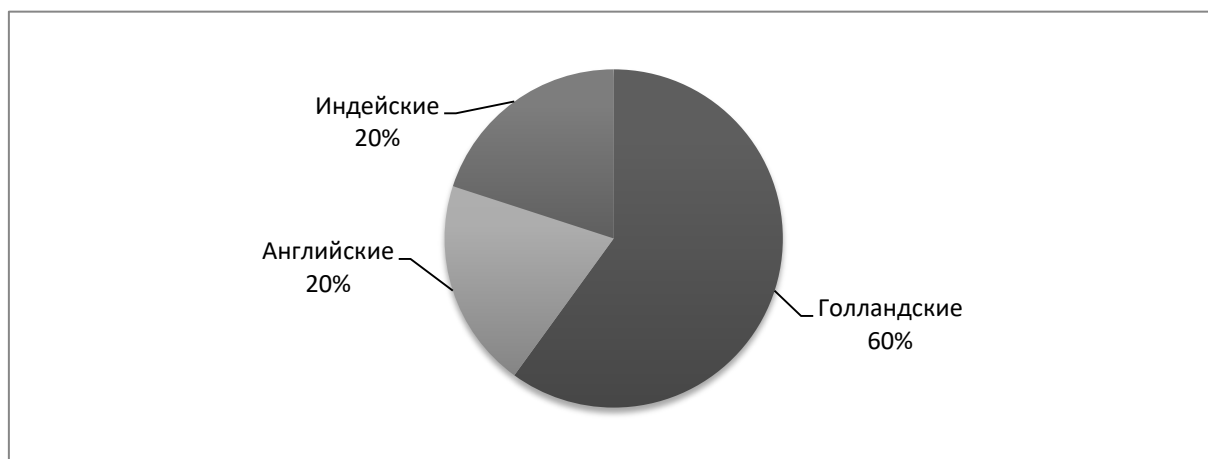


Диаграмма 1- Происхождение внутригородских хоронимов города Нью-Йорк

Путем топонимической конверсии были образованы 4 названия боро из 5: Brooklyn, Bronx, Staten Island, Manhattan.

Топоним Queens был образован аффиксальным способом при помощи притяжательного 's. Изначально этот топоним имел форму Queen's County, так как на момент образования (1683) имел статус округа. В 1898 при включении в состав города, за этой территорией было закреплено имя Queens.

Результаты исследования отображены на диаграмме ниже.

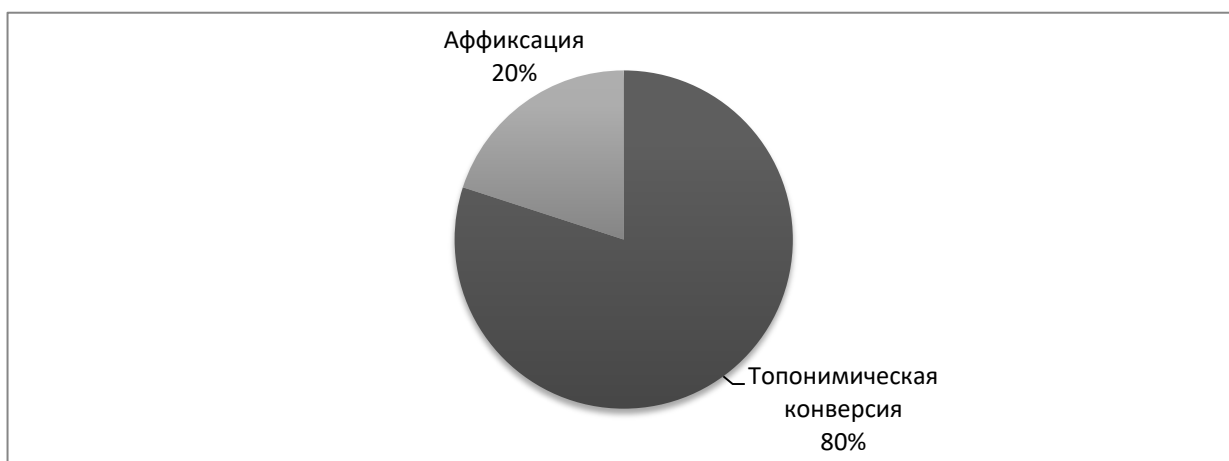


Диаграмма 2 – Способы образования внутригородских хоронимов города Нью-Йорк

2.3. Урбанонимы города Нью-Йорк

Понятие «урбаноним» является обобщающим для целого ряда географических объектов: *годонимов* (названия улиц), *агоронимов* (названия площадей) и *дромонимов* (названия путей сообщения). В данном разделе мы будем анализировать названия улиц и площадей.

Что касается улиц и площадей города Нью-Йорк, то их планировка не отягощена многовековым наслоением исторических и архитектурных эпох, что обусловлено относительной молодостью города. Пласт наиболее старых названий улиц встречается на Манхэттене, так как именно там зарождался

будущий мегаполис. Более позднее строительство города, по началу, имело весьма нерегулярный характер, так как плана для его развития просто не существовало. В 1811 году был принят «комиссионный» план застройки, ознаменовавший создание системы параллельных улиц – авеню (параллельно Гудзону), стрит (пересекают авеню) [Shorto 2005: 81]..

В данной работе мы не рассматривали названия нумерованных улиц, а сконцентрировали наше внимание, на «словесных» улицах Нью-Йорка, которых в городе также большое множество.

2.3.1 Этимология урбанонимов Нью-Йорка

Улицы Нью-Йорка, несмотря на их современный вид, несут в своих названиях историю города и повествуют об особенностях его формирования.

Названия таких именитых улиц, как **Wall Street**, **Broadway** имеют голландское происхождение: современные урбанонимы являются адаптированными вариантами наименований, созданных первыми европейскими поселенцами Манхэттена - *de Waal Straat* и *Breede Wegh* соответственно [46].

Связь новообразованной страны с Англией отрицать сложно. Названия улиц ярко отражают этот факт. Две улицы в Нью-Йорке были названы в честь улиц в Лондоне: **Bedford** и **Downing Streets**. Три улицы на Манхэттене носят названия трех английских графств **Norfolk Street**, **Suffolk Street**, **Essex Street**, примечательно географическое расположение этих улиц. Дело в том, что они находятся в районе (Сохо), в котором многие улицы названы в честь героев войны, погибших во время Англо-американской войны 1812-1815. Среди таких имен, проставляющих участников войны: **Ludlow Street** (Lt. Augustus Ludlow), **Eldridge Street** (Lt. Joseph Eldridge), **Forsyth Street** (Benjamin Forsyth) и др [47]. Ряд улиц в Нью-Йорке связаны с сэром Уинстоном Черчиллем. И в то время, как некоторые из них напрямую: **Churchill Square**, часть из них не так быстро демонстрирует эту связь. Так,

не всем известен факт, что мать Уинстона Черчилля была родом из США, а именно Бруклина. В честь ее отца Леонарда Джерома, который являлся успешным биржевым дельцом, строителем железных дорог и спортсменом, были названы *Jerome Park Reservoir*, а позже и улица в Бронксе **Jerome Avenue** [47].

Ряд «фруктовых» улиц в Бруклине (**Pineapple Street, Orange Street, Cranberry Street**) вызывает недоумение у многих путешественников, хотя история их возникновения весьма проста: они были названы так тремя братьями-землевладельцами Хикс для привлечения новых жильцов [42].

Предприятия, их владельцы и товар также служили основой для названия некоторых нью-йоркских улиц. **Steinway Street** названа так в честь знаменитой семьи, основавшей империю по изготовлению пианино в Астории в XIX в. **Agate Court** носит имя керамики, украшенной сочетанием контрастных цветных глин (agateware). **Utopia Parkway** была названа в честь строительной компании, которая провалилась в своих планах создать жилой район в районе между Джамайкой и Флашингом [46].

Интересная по своей структуре группа названий улиц возникла на Манхэттене. Данные коммеморативные названия были созданы для прославления континентов: **Avenue Of Africa, Avenue Of Asia, Avenue Of The Americas**, а также добродетелей и качеств: **Avenue Of Discovery, Avenue Of Peace, Avenue Of Progress, Avenue Of Science, Avenue Of The Finest, Avenue Of The Strongest** и пр.

На диаграмме ниже представлены результаты этимологического анализа названий урбанонимов города.

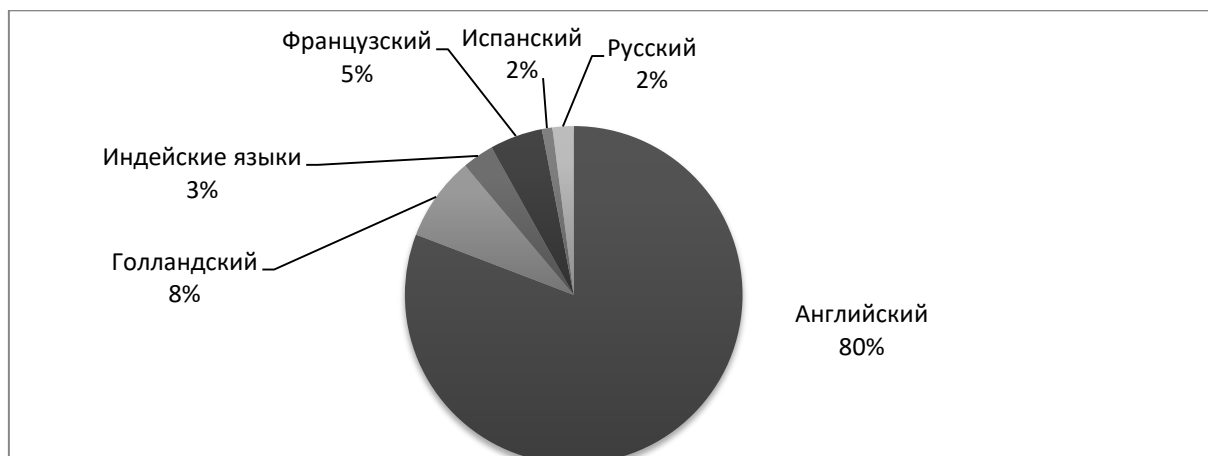


Диаграмма 3 - Происхождение урбанонимов города Нью-Йорк

2.3.2 Словообразовательные особенности названий городских объектов Нью-Йорк

Нами было проанализировано 100 названий улиц и площадей пяти боро города Нью-Йорк. Большинство из проанализированных названий было образовано способом топонимической конверсии - 73 названия. Наибольшую группу из них составляют урбанонимы, произошедшие от антропонимов – 28 единиц. Были выявлены следующие модели:

- a. фамилия + номенклатурное обозначение (12): *Broome St, Gouverneur St, Columbus Ave, Churchill Sq, Washington St, Hanover Square, Lafayette Ct*;
- b. имя + номенклатурное обозначение (8): *Catherine Ln, Carlisle St, Charles Ln, Jane St, Elizabeth St, Charlotte St, Dorothea Pl, Ivan Ct*;
- c. имя + фамилия + номенклатурное обозначение (5): *Anthony J Griffin Pl, Bernard Baruch Way, Henry Browne Block, Henry Hudson Pkwy, Taras Shevchenko Pl*;
- d. звание + фамилия + номенклатурное обозначение (3): *Cardinal Spellman Pl; Cardinal Hayes Pl, Colonel Magaw Pl*.

Вторыми по популярности именами собственными, послужившими для топонимического переноса, стали топонимы. Путем перехода топонима из

одного класса в другой было названо 26 урбанонима, при этом можно отследить следующие паттерны:

- a. хороним > урбаноним (15): *Norfolk Street, Suffolk Street, Essex Street, Arkansas Dr, Louisiana Ave, Bronx St, Manhattan Ave, Brooklyn Rd, Greenwich Ave, Central Park Ave, Brighton Beach Ave;*
- b. ойконим > урбаноним (4): *Amsterdam Ave, Cambridge Ave, Oxford Ave, Cleveland Pl*
- c. гидроним > урбаноним (5): *Minetta Street, Hudson Street, Spring Street, Bronx River Ave, Harlem River Dr;*
- d. название острова > урбаноним (2): *City Island Rd, Coney Island Ave.*

12 от существительных: *Administration Hill, Admiral Ct, Eagle Ave, Amethyst St, Battery Pl, Beach St, Beak St, Bear Rd, Beaver St, Commerce St. Bank Street, Cherry Street,* 7 топонимов были образованы путем топонимической конверсии от прилагательных: *White St, Grand St, New St, Main St, Dark St, Gray Ct, Green St.*

В представленной выборке 17 урбанонимов было образовано путем аффиксации: *Central Rd, Botanical Square, Federal Plaza, Colonial Ave, Continental Ave, Aquatic Pl, Southern Blvd, Browns Ln, Kings Pl, Hoyts Ln.* 3 гидронима были образованы с использованием притяжательного 's: *Browns Ln, Kings Pl, Hoyts Ln.* Суффиксальным способом были образованы 10 названий, с использованием суффиксов: *-ic (Aquatic Pl), -al (Central Rd, Botanical Square, Federal Plaza, Continental Ave), -ian (Indian Trail, Colonial Ave), -ing (Lighting Pl, Landing Rd), -ern (Southern Blvd).* Путем прибавления топонимических префиксов было образовано 4 названий: *West Broadway, East Broadway, Old Jerome Ave, Old Kingsbridge Rd.*

Словосложение использовалось для создания 9 урбанонимов: *Bayview Ave, Broadway, Blackstone Ave, Mulberry Street, Fairview Ave, Boardwalk, Stonewall Pl, Featherbed Ln, Lakeview Pl.*

1 урбаноним выборки был образован путем контаминации: *Gramercy St* < **grand** + **mercy**

Результаты словообразовательного анализа урбанонимов отображены на диаграмме 4.

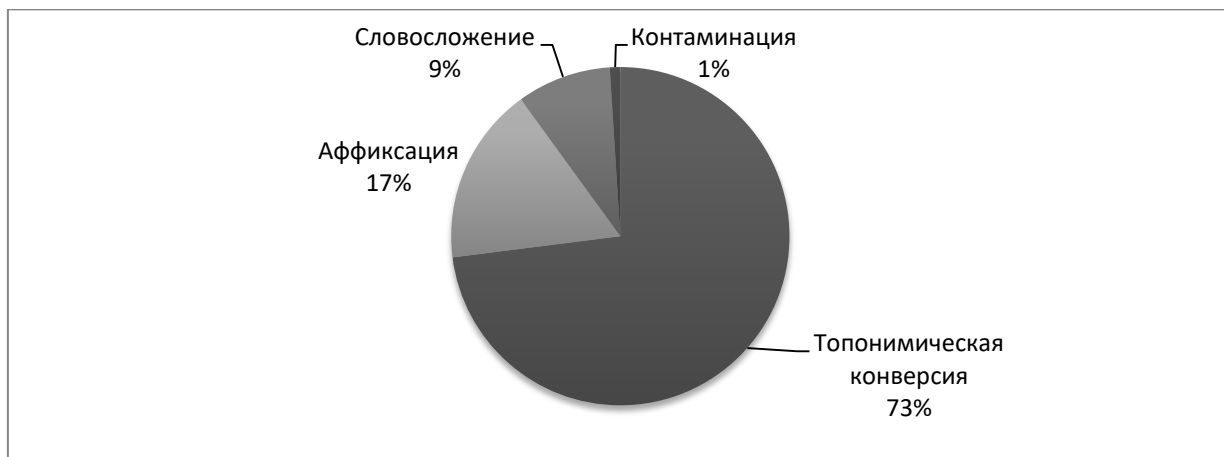


Диаграмма 4 - Способы образования урбанонимов города Нью-Йорк

Номенклатурные обозначения годонимов очень разные (Circle, Parkway, Street, Court, Boulevard и т. д.), однако для проведения их анализа не удалось найти источников либо нормативных документов, которые давали бы чёткое определение каждого обозначения. В Нью-Йорке номенклатурные обозначения тех или иных улиц не обязательно подразумевают наличие каких-либо отличительных типологических признаков улицы. Наиболее частотными формантами среди проанализированных являются: avenue, street, place: *Downing Street, Battery Place, Admiral Court, Laurel Hill Terrace, Legion Memorial Square, Bear Road, Harlem River Drive, Henry Hudson Parkway* и пр.

Соотношение номенклатурных обозначений отображено на диаграмме ниже.

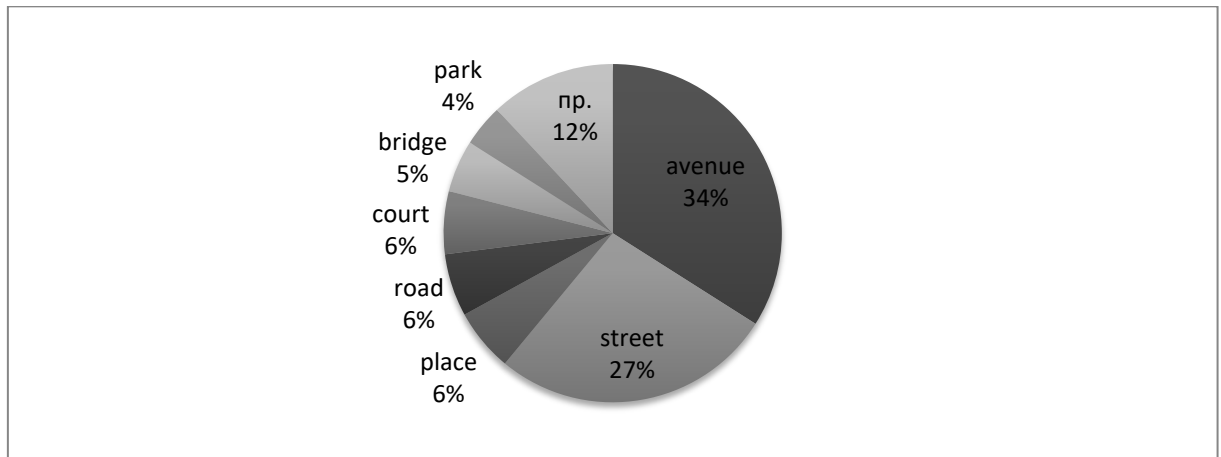


Диаграмма 5 - Номенклатурные обозначения топонимов Нью-Йорк

2.4. Гидронимы города Нью-Йорк

Отличительной особенностью города Нью-Йорк является большое количество водных объектов. В распоряжение любителей морских прогулок здесь есть 240 км² водных маршрутов, а сам нью-йоркский водный бассейн включает в себя реки, бухточки, пруды и даже часть Атлантического океана. На рис.3 можно увидеть крупнейшие водные образования Нью-Йорка.



Рисунок 3 - Крупнейшие объекты водного бассейна города Нью-Йорк

- 1.Hudson River; 2.East River; 3.Long Island Sound; 4.Newark Bay; 5.Upper New York Bay;
6.Lower New York Bay; 7.Jamaica Bay; 8.Atlantic Ocean

2.4.1 Этимология гидронимов города Нью-Йорк

Атлантический океан, отделяющий старый мир от нового, второй по величине океан в мире, берет свое имя от титана Атласа (атланта) в греческой мифологии. Название океана впервые встречается в V веке до н. э. в трудах древнегреческого историка Геродота, который писал, что «море со столбами Геракла называется Атлантис (др.-греч. Ἀτλαντὶς — Атлантида)». Название происходит от известного в Древней Греции мифа об Атланте, титане, держащем на своих плечах небесный свод в крайней западной точке Средиземноморья. У римского учёного Плиния Старшего в I веке употребляется современное название Океанус Атлантикус (лат. Oceanus Atlanticus) — «Атлантический океан». В разное время отдельные части океана называли Западный океан, Северное море, Внешнее море. С середины

XVII века единственным названием, относящимся ко всей акватории, стал Атлантический океан [Поспелов 2001: 24].

Крупнейшая река Нью-Йоркского водного бассейна – Гудзон (**The Hudson River**) растянулась на 507 километров вдоль штата Нью-Йорк и впадает в Атлантический океан именно в Нью-Йоркской бухте. Как несложно догадаться, река была названа в честь Генри Гудзона, английского мореплавателя, впервые исследовавшего Гудзон в 1609 году. Примечательно, что оригинальное название, данное реке местным населением, племенем могикан, «muh-he-kun-ne-tuk» указывает на эстуарный характер реки и переводится как «река, текущая в обе стороны» [Kadinsky 2008: 15].

Верхний нью-йоркский залив и Нижний нью-йоркский залив, а также судоходный пролив Ист-Ривер (**Upper New York Bay; Lower New York Bay, the East River**), очевидно, берут свое имя от своего географического положения. Обе бухты питаются водами реки Гудзон и вместе образуют Нью-йоркский залив. К слову сказать, именно в водах этого залива находится остров Свободы, ставший домом для Статуи Свободы. Пролив Ист-Ривер (Восточная река), несмотря на свое имя рекой не является, но, действительно, лежит на востоке относительно реки Гудзон. Примечательные названия имеют участки данной реки. Так, узкий пролив в пределах Ист-Ривер называется «Hell Gate» («Адские Ворота»). Существует несколько вариантов происхождения данного названия. Наиболее прозаичный вариант: топоним образовался в результате неправильного перевода голландского Helle Gat на английский (голл. Hellen – быть покатым, отлогим + gat – отверстие, дыра). Вторая версия намного поэтичнее: Hell Gate – созвучный вариант голландского «Hellegat», которое можно перевести как «адская дыра» (гол. hel – ад). Это имя было дано этому особенно бурному проливу в 1614 году Адриеном Блоком. Смешение водных потоков пролива Лонг-Айленд, Нью-йоркского залива, а также реки Гарлем делает этот участок Ист-Ривер особенно сложным для навигации, положение также ухудшают скалистые

островки, которые также имеют говорящие имена - «Frying Pan», «Pot, Bread and Cheese», «Hen and Chicken», «Nigger Head», «Heel Top»; «Flood»; and «Gridiron» [44].

Залив Ньюарк (**Newark Bay**) был назван в честь одноименного города в штате Нью-Джерси, одного из старейших городов в США, заселенном пуританами в 1666 году (колония Нью-Хейвен - New Haven Colony). Считается, что название города произошло от другого английского города Ньюарк-он-Трент (Newark-on-Trent) под влиянием первого пастора колонии, Абрама Пирсона, проповедовавшего ранее в Ньюарке в Англии. Кроме того существуют другие версии происхождения названия. Согласно записям проповедей того же Пирсона, он называл этот городом «Новым Ковчегом Завета» («New Ark of the Covenant»). Ковчег Завета, согласно Библии, представляет собой ковчег, в котором хранились Десять заповедей. Такая трактовка отражает ярые религиозные взгляды колонистов и их пастора, неспроста жители Ньюарка долго почитались богобоязненными людьми [47].

Newtown Creek, шестикилометровый приток Ист-Ривер, был назван в честь раннего поселения New Town (Nieuwe Stad), находящегося на месте современного района Элмхёрста, Куинс [41].

Пролив Лонг-Айленд (**Long Island Sound**), вдоль которого живет более 8 миллионов людей, соединяет штаты Нью-Йорк и Коннектикут и омывает город Нью-Йорк в районах Бруклин и Куинс. В колониальные времена он имел говорящее название «The Devil's Belt» («Дьявольский Пояс»), а рифы, разбросанные в водах пролива, назывались «Devil's Stepping Stones» («Ступеньки Дьявола»). Производное название носит маяк, до сих пор функционирующий в проливе - «Stepping Stones Light». Колонисты подчерпнули эти названия из легенды местных индейцев, сиваной (Siwanoy), согласно которой, использовав своих лучших воинов, травы и магию, индейцам удалось прогнать дьявола с территории, на которой в настоящее время находятся каунти Ветчестер, на остров Сити (район в Бронксе). Для того чтобы сбежать, дьявол воспользовался валунами, лежащими на земле, и

разбросал их в проливе Лонг-Айленд, затем использовав как ступеньки. Имя, которое пролив носит в настоящее время перешло к нему от острова, вдоль которого он лежит. Лонг-Айленд был назван голландцами в 17 веке, подметившими его вытянутую форму. «Lange Eylant» - голландский аналог английского «Long Island». Когда именно произошел перевод названия неизвестно.

Еще одно «потусторонне» название - **Minetta Creek**, один из крупнейших природных каналов в Манхэттене, по одной из версий берет свое имя от индейского термина «маниту» ("Manette"/ «Manitou»). Термин этот обозначает что-то похожее на европейское понятие «душа», вот только индейцы наделяли «манитой» не только людей, но и животных, растения, а также природные образования, например, водные объекты. Существует и вторая версия, где топоним происходит от голландского «Minnetje», что означает «маленький». Канал был зарыт в 19 веке, тем не менее, он еще продолжает влиять на город – затопляет подвалы и пр [44].

Бухта Джамейка (**Jamaica Bay**) представляет собой лагуну на юго-западе у Лонг-Айленда (районы Бруклин и Куинс) В начале XX века бухта имела название «Травянистая бухта» («Grassy Bay»). Современное название происходит от близлежащего города Jamaica, Куинс, происходящего от «Yameso». Именно это слово произносили индейцы при первом контакте с европейцами (голландцами), высадившимся на острове. Слово переводится как «бобер» с языка ленапи. Звук [y] индейского языка был записан голландской буквой «j», который стал произноситься по законам английского языка, как [dʒ].

Еще одно название имеющее связь с коренным населением Америки – залив Раритан (**Raritan Bay**), который находится на границе Нью-Йорка и Нью-Джерси. Назван он в честь племени Раритан, проживавшего в близости от пролива сотни лет до появления первых европейцев в 17 веке, «Roaton» или «Raritanghe» [44]. Считается, что имя происходит из языка Ленапи, тем не менее, существует еще один вариант его трактовки: возможно, оно

произошло от «Naraticong», что означает «река за островом». С другой стороны, существует возможность, что Raritan – это голландское произношение слов «wawitan» или же «rarachons», что означает «раздвоенная река». (Shorto 2005, 18)

Fresh Kills – название ручья в Статен-Айланде, давшее имя свалке, а позже и одноименному парку. Несмотря на то, казалось бы говорящее название, не стоит этимологизировать это название ложным путем. Топоним произошел от нидерландского слова «kille» - русло, водный канал.

The Hutchinson River была названа в честь Энн Хатчинсон, пуританки и религиозного деятеля, сыгравшего важную роль в установлении свободы вероисповедания в Америке. Гонимая членами колонии, Энн укрылась на Род Айланд в 1642 году, что находится к востоку от реки.

Tibbetts Brook – ручей, протекающий из каунти Вестчестера в Бронкс. Имя ручья придумали европейские поселенцы, назвав его в честь Джорджа Типпета (George Tippet), крупного землевладельца 17 века. Традиционно считается, что топоним – искажение его фамилии, тем не менее существует версия, что он представляет собой контаминацию двух фамилий – Типпет и Беттс (William Betts), где второй – тесть Типпета, совладелец земельного участка [Kadinsky 2016: 57-58].

Результаты этимологического анализа названий водных объектов представлены на диаграмме ниже.

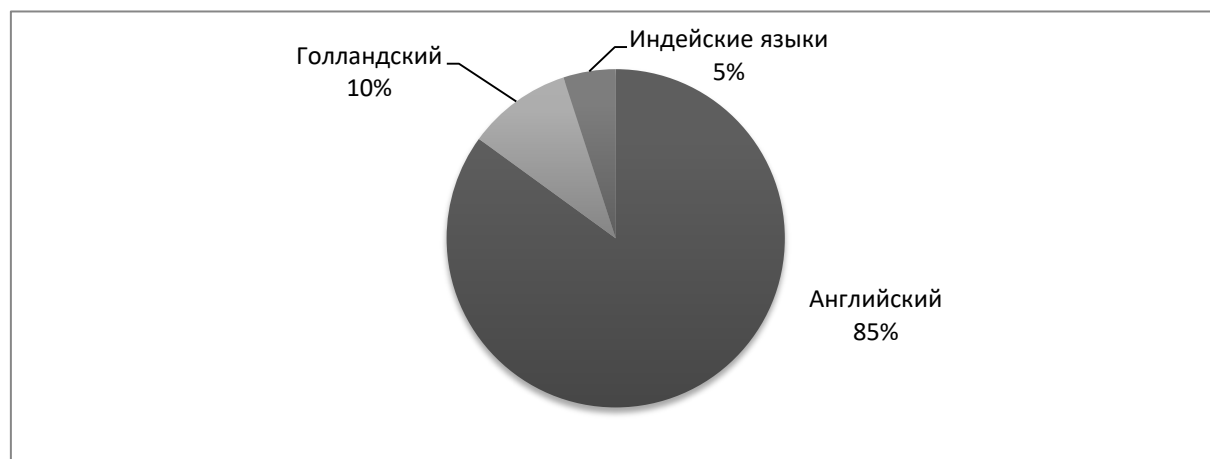


Диаграмма 6 - Происхождение гидронимов города Нью-Йорк

2.4.2 Словообразовательные особенности названий водных объектов города Нью-Йорк

Нами было проанализировано 100 названий водных объектов города Нью-Йорк, взятых с сайта <https://geonames.usgs.gov/>. Данная информационная система географических названий была разработана Геологической службой США в сотрудничестве с Советом США по географическим названиям для стандартизации наименований объектов.

В ходе анализа выявлено, что 68 рассмотренных гидронимов образованы путем топонимической конверсии. 16 из них были образованы от антропонимов, при этом удалось выделить следующие модели:

- a. фамилия + географический термин (14): *Hudson River, Hutchinson River, Pelham Bay, Baisley Pond, Barretto Cove, Ambrose Channel*;
- b. имя + фамилия + географический термин (2): *Van Cortlandt Lake, Joseph Sanford Jr. Channel*;

Среди гидронимов, образованных путем топонимической конверсии 22 были произведены от других топонимов:

- a. названий островов (5): *City Island Harbor, Coney Island Channel, Rikers Island Channel*;
- b. названий улиц (2): *Eleventh Street Basin, Seventy-ninth Street Boat Basin*;
- c. названий парков (2): *Jerome Park Reservoir, Pumpkin Patch Channel*;
- d. названий водных объектов (1) Ж *Игырцисл Штдуб Игырцисл Скуулж*
- e. названий местных территорий (9): *Bronx River, Flushing Creek*;
- f. названий городов и стран (3): *Eastchester Bay, Barbadoes Basin*.

17 топонимов были образованы путем топонимической конверсии от существительных: *Bridge Creek, Duck Creek, Goose Pond, Meadow Lake, Spring Creek, Turtle Pond, Valley Stream, Weir Creek, Willow Lake*, 12 от

прилагательных: *Broad Channel, Dutch Kills, East Branch, Little Bay, North Channel, South Cove, Straight Creek*, а также 1 от глагола: *Swash Channel*.

Было выделено 18 топонимов, образованных путем аффиксации: *Hallett's Cove, Bronx River, Grassy Bay, Atlantic Ocean, Indian Pond*. Некоторые из них содержат такие популярные американские топоформанты, как *-ville (Sommerville Basin), -land (Oakland Lake), -wood (Ridgewood Reservoir), -town (Newtown Creek), -bridge (Williamsbridge Reservoir)*. 4 гидронима были образованы с использованием притяжательного 's: *Jacks Hole Creek, Hallett's Cove, Bronx River*. Также были использованы суффиксы *-ic (Atlantic Ocean), -y (Grassy Bay, Bowery Bay), -ian (Indian Pond)*. Путем прибавления топонимических префиксов было образовано 5 названий: *West Broad Channel, East Broad Channel, Upper New York Bay, Lower New York Bay, East Rockaway Inlet*.

В выборке было обнаружено 6 топонимов, образованных путем словосложения: *Buttermilk Channel, Hawtree Basin, Rockaway Inlet, Shellbank Basin, Woodlawn Lake, Sheepshed lake*.

Выявлен один случай использования контаминации для образования гидронима: *Tibbetts Brook* < **Tippet** + **Betts**, что является слиянием двух фамилий.

7 топонимов из выборки являются словосочетаниями, а, следовательно, не поддаются словообразовательному анализу. Встречаются двух- (1), трех- (3), четырех-(3) элементные топонимы: *Hell Gate, Little Neck Bay, Chapel Hill North Channel*.

На диаграмме 7 отображены результаты словообразовательного анализа гидронимов города.

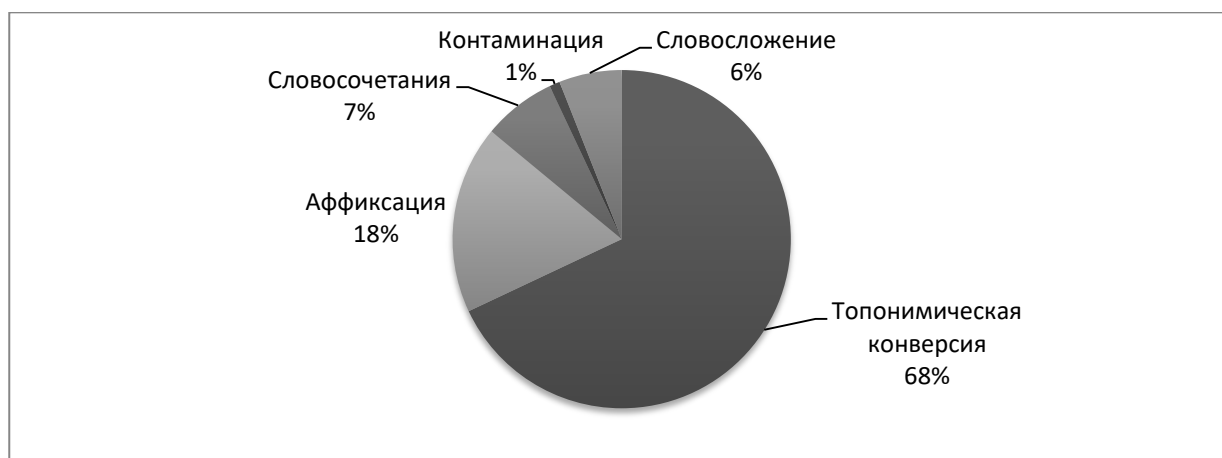


Диаграмма 7 - Способы образования гидронимов города Нью-Йорк

2.5. Дримонимы города Нью-Йорк

Нью-Йорк знаменит не только небоскребами, деловыми центрами и загруженными транспортом дорогами, но и своими парками. У парков Нью-Йорка даже есть свой собственный веб-сайт (<https://www.nycgovparks.org/>), на котором перечислены все места, где местные жители и туристы могут насладиться красотой природы, оставаясь в черте города.

2.5.1 Этимология дримонимов города Нью-Йорк

В данной части работы анализу подвергаются названия крупнейших парков города.

Самый большой парк Нью-Йорка, Пелем-Бей-парк (**Pelham Bay Park**), находится на северо-востоке города в Бронксе, площадь его составляет более 1122 га. История этих земель начинается еще в 1654 году, когда английский врач, Томас Пелл, приобрел эту территорию и назвал ее честь своего наставника Пелема Бёртона. Имение Пелла дало название будущему парку, который был взят в государственное ведение в 1888 году, а также проливу (Pelham Bay).

Вторым по площади парком города является Гринбелт Парк в Статен-Айланд (**the Staten Island Greenbelt**). Этот уникальный рассадник редких

цветов и растений служит «живым» банком семян и вполне оправдывает свое название, которое буквально переводится как «Зеленый пояс». Примечательно, что название было придумано задолго до создания парка. Данное имя было придумано в 1964 активистом и ландшафтным дизайнером Бредфордом Грином во время первого заседания комитета по спасению данной территории от коммерческой застройки. Сам парк удалось основать только 20 лет спустя, объединив меньшие парковые образования (LaTourette Park, High Rock Park, William T. Davis Wildlife Refuge, the Richmond County Country Club Gold Course; Camp Kaufmann, St. Francis Friary woodlands; Bloodroot Valley and Chapin Woods) [43].

Van Cortlandt Park – третий по площади парк города, находящийся в Бронксе, получивший свое имя от голландца Якобуса Ван Корландта (Jacobus Van Cortlandt) выкупившего эти земли у предыдущих владельцев в 1694 году. Земли принадлежали его потомкам до 1880-х годов, а в 1888 году перешли в собственность города. Муниципальное правительство поначалу решило не использовать старое фамильное имя, но в 1914 году все же вернула первоначальное название территории, превратив ее в парк. [51]

Общественный парк в боро Куинс площадью 508 га, Флашинг-Медоус — Корона-парк (**Flushing Meadows–Corona Park**), был создан для проведения Всемирной выставки 1939-1940 годов в Нью-Йорке. С 1937 года начались работы по облагораживанию данной местности, а площадь специально созданного парка составила 486 га. После выставки территория парка увеличилась, а место не перестало быть интересным для местных жителей и туристов. Свое имя парк получил от близлежащих районов Флашинг и Корона. Первый был основан и заселен европейцами в 1645 году и стал одним из первых поселений голландцев на территории будущего Нью-Йорка. Тоскуя по своей родине, первопроходцы называли его в честь города Флиссинген (Vlissingen) в Нидерландах (произошло от нидерл. «fles» - буталка). К 1657 году название изменило свое звучание и написание и превратилось из «Vlissingen» в «Vlissingh». В конце концов, наиболее

прижившимся вариантом стало «Flushing» – британский вариант названия голландского города, что неудивительно, так как основное население колонии составляли англичане. Название также перешло на реку, пересекающую парк (the Flushing river). Район Корона же в свою очередь изначально был известен как «Западный Флашинг» (West Flushing), и свое нынешнее имя получил в 1872 году. Существуют несколько версий происхождения имени, тем не менее, все они сводятся к слову «корона» (этот район как «корона, вершина Квинса»; корона как эмблема Королевской строительной компании, которая застраивала данную местность; «согона» – слово из языка преобладающих на данной территории этнических групп – испанцев и итальянцев).

Легендарный Центральный парк (**the Central Park**), ставший символом города, находится на острове Манхэттен между 59-й и 110-й улицей и Пятой и Восьмой авеню. Выросшее к середине 19 века население города нуждалось в общественном парке наподобие лондонского Гайд-Парка или же Булонского леса в Париже. После продолжительных поисков в 1853 правительство остановило свой выбор на территории, где находится парк. А назвали его «центральным» от того, что он имел огромное значение не только для города, но и для страны. Так, например, согласно Фредерику Ло Олмстеду, одному из первых управляющих парка, Центральный парк в Нью-Йорке был первым созданным человеком парком в США

Самый молодой парк из рассмотренных – Фрешкиллс-парк (**Freshkills Park**). Строительство его началось в 2006 году на месте печально известной городской свалки, работу над парком планируют закончить к 2030 году. Парк был назван в честь устья одноименной пресноводной реки. Название распространилось на место, где раньше располагалась свалка, а после ее закрытия началось строительство парка [49].

Марин-парк (**the Marine Park**) назван так в честь района, в котором он располагается на юго-восточной части Бруклина. Название еспродиктовано географическими особенностями данной местности. Район лежит на берегу

залива Герритсен (Gerritsen Creek), вот его и прозвали «морским». Стоит отметить, что одним из основных промыслов там всегда было рыболовство.

Бронкс-парк (**the Bronx Park**) был назван в честь реки, на которой стоит. Знаменитый парк стал домом для Бронкского зоопарка, а также Нью-Йоркских ботанических садов. Территория парка расширялась со временем и сейчас составляет 290 га.

Второй по величине парк в Куинсе - **Alley Pond Park**, представляет собой уникальное природное образование с редкой флорой и фауной. Свое название парк получил от местечка, под названием «The Alley» (аллея), коммерческого и производственного сердца района. Происхождение же название этого центра вызывает много споров. Возможно, оно было продиктовано особенностями ландшафта, так как долина, обладающая экзарационным типом рельефа, то есть образованная покровными ледниками, имеет аллеивидную форму. По другой версии, колониальные путешественники, проходя через долину Бруклина к Манхеттену, называли этот район между собой не иначе как «аллея». Согласно некоторым источникам Джордж Вашингтон также пересекал эту местность во время своего путешествия по Лонг-Айланду. Вторая же часть названия определено продиктована географической особенностью местности – наличием большого количества небольших прудов (ponds), результата работы все тех же ледников.

Интересное происхождение имеет **Arverne Playground**. Создан он был на полуострове Рокавей в начале 20 века. Разработкой квартала занимался Ремингтон Вернам, который подписывал свои бумаги «R. Vernam», что и дало название кварталу и парку, там созданному.

Таким образом, несмотря на тот факт, что среди рассмотренных нами названий парков, английские названия по-прежнему преобладают, в топонимии города можно обнаружить дримонимы, французского, а также испанского происхождения. Результаты этимологического анализа дримонимов представлены на диаграмме ниже.

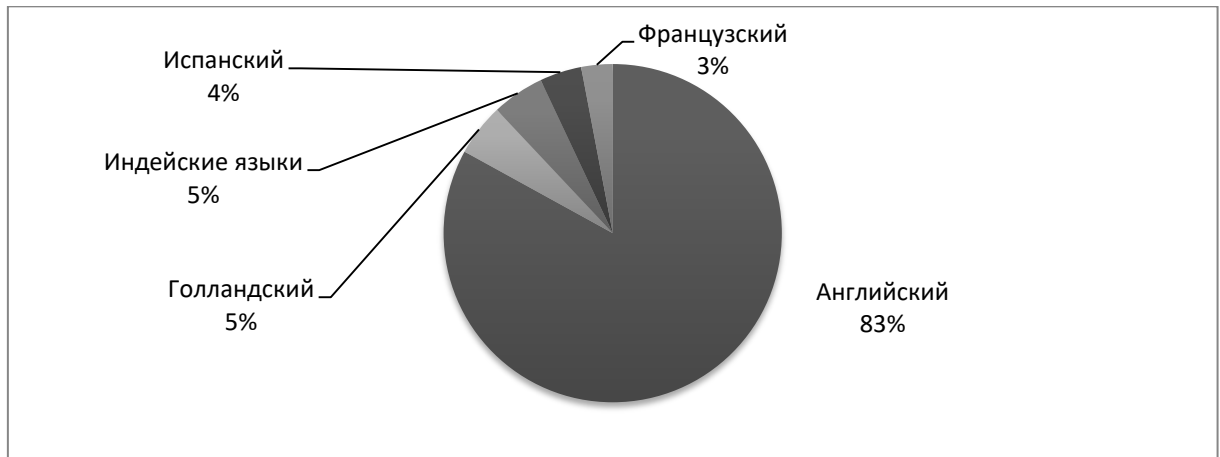


Диаграмма 8 - Происхождение дримонимов города Нью-Йорк

2.5.2 Словообразовательные особенности названий парков и скверов города Нью-Йорк

Нами было проанализировано 100 названий объектов в ведении Нью-Йоркского департамента парков и мест отдыха. Все объекты территориально принадлежат району Куинс.

66 топонимов нашей выборки образованы путем топонимической конверсии. Учитывая специфику обозначаемых объектов, неудивительно, что большинство из них, а именно, 31 составляют топонимы, образованные от антропонимов. Были выявлены следующие модели:

1. имя + фамилия + номенклатурное обозначение (19): *Alexander Grey Triangle, Frank Golden Park, Gladys Warren Triangle, Rory Staunton Field,*
2. звание + фамилия + номенклатурное обозначение (6): *Captain Dermody Triangle, Captain Tilly Park, Corporal Ruoff Square, Father Reilly Square, Sergeant Colyer Square, Sergeant Collins Triangle*
3. фамилия + номенклатурное обозначение (3): *Douglaston Park Golf Course, Cornell Burial Ground*
4. звание + имя + фамилия + номенклатурное обозначение (2): *Judge Angelo Graci Triangle, Lt. Frank McConnell Park*

5. фамилия + family + номенклатурное обозначение (1): *Remsen Family Cemetery*

21 дримоним выборки был образован путем перехода из других классов ТОПОНИМОВ:

— гидронимов (9): *Baisley Pond Park < Baisley Pond*, *Alley Pond Park < Alley Pond*, *Hook Creek Park < Hook Creek*, *Jamaica Bay Park < Jamaica Bay*, *Little Bay Park < Little Bay*;

— названий городских районов (10): *Corona Health Sanctuary < Corona*, *Juniper Valley Park < the Juniper Valley Swamp*, *Flushing Meadows Corona Park < Flushing + Corona*;

— названий островов (2): *Cross Island Parkway*, *Long Island Mews*.

Путем топонимической конверсии также были образованы 6 дримонимов от существительных: *Forest Park*, *Gemini Fields*, *Belt Parkway*, *Metro Triangle*, *Motor Parkway*, *Tribute Park*, а также 2 от прилагательных: *Short Triangle*, *Grand Slope*.

11 дримонимов выборки были образованы путем прибавления аффиксов. Наиболее распространенным аффиксом нашей выборки стал притяжательный 's – 9 примеров: *Veteran's Square*, *The Painter's Playground*. Дримонимы *American Triangle*, *Southern Fields* были образованы при помощи суффиксов -an, -ern соответственно.

Было выявлено 6 случаев использования словосложения для образования дримонимов: *Rockaway Freeway*, *Railroad Park*, *Southside Burial Ground*.

Два дримонима были образованы путем стяжения других названий: *Queensbridge Park* произошло от названия моста *Queensboro Bridge*. Уникальным можно назвать образование топонима *Baybridge Green*, так как название произошло в результате искусственного соединения трех других:

район *Bay Terrace* + мост *Throgs Neck Bridge* + парк *Evergreen Park* > *Baybridge Green*.

Среди дримонимов, представляющих собой словосочетания (15), наиболее частотными стали следующие модели:

- атрибут + определяемое существительное + номенклатурное обозначение (14): *Glendale Veterans Triangle, Eight Oaks Triangle, Glen Oaks Oval, Hollis Veterans Square, Major Mark Park, Maple Grove Park, College Point Fields, Sixteen Oaks Grove, LaGuardia Landing Lights, College Point Park, Brant Point Wildlife Sanctuary, Locust Grove Civic Triangle*;
- атрибут + атрибут + номенклатурное обозначение (1): *Grand Central Parkway*,

Результаты словообразовательного анализа дримонимов представлены на диаграмме 9.



Диаграмма 9 - Способы образования дримонимов города Нью-Йорк

Наиболее частым номенклатурным обозначением, входящим в состав дримонимов, являются слова «park» (42), «triangle» (12), «square» (8), «playground» (7), «parkway» (5), «field(s)» (4): *Forest Park, Gemini Fields, Belt Parkway, Metro Triangle, Veteran's Square*.

2.6. Практическая значимость материалов и результатов исследования

Федеральный государственный образовательный стандарт основного общего образования устанавливает требования к личностным, метапредметным и предметным результатам освоения обучающимися основной образовательной программы. В разделе личностных результатов, среди прочих, указаны формирование целостного мировоззрения обучающегося, учитывающего социальное, культурное, языковое, духовное многообразие современного мира, и формирование уважительного отношения к другим культурам. В разделе метапредметных результатов указаны формирование умения самостоятельно планировать пути достижения целей, формирование коммуникативной компетентности в общении и сотрудничестве со сверстниками. Предметные результаты освоения основной образовательной программы основного общего образования по иностранному языку включает в себя формирование основы для понимания особенностей разных культур и воспитания уважения к ним [55].

В этом свете формирование лингвострановедческой компетенции становится актуальным как никогда. Эффективному формированию лингвострановедческой компетенции способствует обучение, раскрывающее особенности культуры страны, историю, обычаи и традиции родной страны и страны изучаемого языка. Родная культура осваивается наиболее глубоко благодаря взаимодействию со схожими и различными способами восприятия и обстоятельствами в иной культуре и при взаимодействии с ними. Под лингвострановедческой компетенцией понимается, «знание национальных обычаев, традиций, реалий страны изучаемого языка, способность извлекать из единиц языка ту же страноведческую информацию, что и его носители, и пользоваться ею, добиваясь полноценной коммуникации». Основной целью лингвострановедения является «снабдить не носителя языка фоновыми знаниями в объеме, по форме и содержанию приближающимся к фоновым знаниям носителя данного языка и культуры» [Воробьев 2008: 57].
Различные задания, составленные на базе материалов и результатов данного

исследования, могут послужить средством формирования данной компетенции. Город Нью-Йорк, будучи одним из символов американской культуры и манящий многих изучающих английский язык, может послужить мотиватором для учеников.

Нами был разработан план урока для обучающихся 6 класса школ с углубленным изучением английского языка по УМК О.В.Афанасьевой, И.В.Михеевой «Английский язык VI класс». Предложенный комплекс заданий послужит поводом для углубления страноведческих знаний обучающихся о США и, в частности, о Нью-Йорке, будет способствовать развитию навыков групповой работы, а также пониманию особенностей данной культуры.

В рамках 15- 19 юнитов второй части учебника (“How much do we know about the USA?”, “Geographical outlook”, “Political outlook”, “American Presidents”, “Consolidation Three”) обучающиеся знакомятся с США. На странице 65-66 обучающимся предоставляется полилог “A trip to the USA”. В данном диалоге рассказывается о группе школьников, отправившихся в США. В ходе экскурсии ребята посещают Нью-Йорк, Лос-Анджелес, Филадельфию, и Вашингтон.

Далее обучающимся предлагается подумать, какие места можно посетить в Нью-Йорке. Учитель предлагает обучающимся работу в микрогруппах. Внутри группы, обучающиеся должны собрать пазл, на котором находится текст о географических и культурных особенностях Нью-Йорка. Обучающиеся на основе данного текста и с опорой на карту в группах разрабатывают программу экскурсии по городу. В конце урока обучающиеся презентуют результаты своей работы, анализируют, проделанную за урок работу, полученные знания, что получилось, а что нет. В качестве домашнего задания обучающимся предлагается написать письмо другу об интересных местах города.

Технологическая карта урока, а также дополнительные материалы представлены в приложении.

ВЫВОДЫ ПО ВТОРОЙ ГЛАВЕ

Особенности топонимии города Нью-Йорк обусловлены историческим развитием города. Будучи убежищем для множества эмигрантов, людей в поисках лучшей жизни со всего мира, Нью-Йорк впитал в себя их культуру и их языки.

Абсолютное большинство - 82,2% выборки составляют топонимы английского происхождения: *Central Park, Pelham Bay, Eleventh Street Basin, Newark Bay, Astronaut Court, Orange Street, Avenue Of Progress, Queens*. Несмотря на короткий период владения территорией голландцами, их влияние наиболее значительно прослеживается в неанглийской топонимии города (7,9% выборки) – названия 3 из пяти боро, каналы и речушки, а также часть названий улиц имеют голландское происхождение: *Staten Island, Brooklyn, Bronx, Wall Street, Broadway, Bowery, Maiden Lane, Hell Gate..* Тем не менее, в топонимии района также можно обнаружить следы влияния индейских языков (4,6%): *Jamaica Bay, Minetta Creek, Kissena Lake, Mosholu Parkway*; французского (2,6%): *Huguenot St, Bellaire Playground, Bellerose Playground, Dubos Point Wildlife Sanctuary*; испанского (1,9%): *LaGuardia Landing Lights, Sorrentino Recreation Center*; и русского (0,65%): *Ivan St*.

Словообразовательный анализ исследуемых топонимов показал, что самым продуктивным способом образования топонимов выборки является топонимическая конверсия: общее количество - 69,2% выборки. Причем большинство из них (38,3%) произошли от антропонимов: *Catherine Ln, Ivan Ct, Cardinal Spellman Pl; Colonel Magaw Pl, Hudson River, Van Cortlandt Lake, Joseph Sanford Jr. Channel*; 34,6% от топонимов: *Essex Street, Louisiana Ave, Bronx St, Manhattan Ave, Brooklyn Rd, Coney Island Ave, Eleventh Street Basin, Seventy-ninth Street Boat Basin*; 16,6% от простых существительных: *Eagle Ave, Amethyst St, Beach St, Bear Rd, Beaver St, Valley Stream, Weir Creek, Willow Lake*; 10% от прилагательных: *White St, Grand St, New St, Main St, Dark St, Gray Ct*; 0,5% от глаголов: *Swash Channel*.

15,4% топонимов были образованы путем аффиксации, 6,9%: *Queens, Sommerville Basin, Oakland Lake, Ridgewood Reservoir, Glenwood Landing, Highland Park, Astoria Park*; с помощью словосложения: *Railroad Park, Buttermilk Channel, Shellbank Basin, Woodlawn Lake, Sheepshed lake.*; и 1,3% составляют топонимы бленды: *Queensbridge Park, Baybridge Green, Tibbetts Brook*. Часть топонимов выборки (7,2%) представлена словосочетаниями, а, следовательно, не поддается словообразовательному анализу.

На основе результатов нашего исследования был разработан урок для обучающихся 6 класса по УМК О.В.Афанасьевой, И.В.Михеевой «Английский язык VI класс», направленный на развитие лингвострановедческой компетенции обучающихся, которая согласно ФГОС ООО является одним из результатов освоения программы основного общего образования. В ходе урока обучающиеся работают в команде, развивая коммуникативные навыки, в содружестве усваивая новый страноведческий материал, закрепляя его в устном высказывании.

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

В процессе познания окружающего мира человек даёт названия всему, что его окружает: морям, континентам, звездам, поселениям. Многообразие имён собственных приводит к образованию отдельной науки – ономастики. Ономастика, в свою очередь, в соответствии с объектом исследования, делится на ряд вспомогательных дисциплин, таких, как антропонимика, топонимика и других. Многочисленные исследования географических имён собственных позволяют выделить топонимику в отдельную науку.

Корпус географических наименований всегда крайне разнообразен, поскольку он создаётся постепенно, состоит из разновозрастных элементов и может видоизменяться в результате воздействия новых языков и культур. В этом отношении особенного внимания заслуживает топонимия Соединённых Штатов. Наряду с европейскими государствами, США испытывали влияние различных народов и культур. Но, в отличие от многих других стран, топонимия США является одной из самых молодых в истории человечества, что даёт возможность увидеть ясную картину происхождения и употребления топонимов.

Являясь частью языка, топонимы представляют собой памятник культуры и менталитета народа. Аккумулируя мироощущение людей, их быт и обычаи, и вместе с тем репрезентируя уникальную как в культурном, так и географическом смысле, топонимическую систему ареала как результат многовекового народного словотворчества, топонимикон определенной местности меняется по форме, звучанию и словарному содержанию, фиксируя “отпечатки”, оставленные войнами, бунтами, миграционными процессами, межэтническими контактами.

Топонимическая система любого города крайне удивительна и неповторима. Топонимы могут сохраняться в неизменном виде в течение многих веков, в то время как язык, культура и опыт определенной группы людей постоянно меняются. Таким образом, информация, утраченная для определенного языкового или культурного коллектива, может быть

сохранена в топооснове географического названия. Из нее же она может быть восстановлена в ходе этимологического исследования. Нередко результат может представлять практический интерес. Именно поэтому этимологические и словообразовательные исследования различных классов топонимов актуальны и по сей день.

Настоящее исследование помогло обнаружить и систематизировать этимологические и словообразовательные особенности топонимов города Нью-Йорк. С одной стороны, англоязычная топонимия США, являясь европейской по своей природе, функционирует по топонимическим законам, присущим любой европейской топосистеме. С другой стороны, нельзя оставить без внимания исключительный исторический контекст формирования поликультурной, во всех отношениях негомогенной топонимии этого относительно молодого государства. Специфика топонимии города Нью-Йорка выражена, в первую очередь:

- взаимоинтеграцией лингвокультур, в результате которой сложилась уникальная в культурном, семантическом и структурном планах топонимия;
- преобладанием среди иноязычных топонимов названий голландского происхождения;
- широким использованием топонимической конверсии для образования новых географических названий;
- распространением отантропонимических названий среди топонимов выборки, образованных путем топонимической конверсии.

Данное исследование уникально, учитывая тот факт, что в нем подробно были исследованы различные классы топонимов определенного города, были выяснены этимологические и словообразовательные особенности топонимии Нью-Йорка. Таким образом, в результате проделанной работы были достигнуты поставленные задачи.

БИБЛИОГРАФИЧЕСКИЙ СПИСОК

1. Арнольд, И. В. Стилистика современного английского языка. (Стилистика декодирования) [Текст] / И. В. Арнольд. – М.: Просвещение, 1973. – 303 с.
2. Басик, С.Н. Общая топонимика / С.Н. Басик. – Мн.: БГУ. – 2006. – 200 с.
3. Беленькая, В.Д. Очерки англоязычной топонимики [Текст] / В.Д. Беленькая. – М.: Высшая школа, 1977. – 228 с.
4. Беленькая, В.Д. Топонимы в составе лексической системы языка. [Текст] / В.Д. Беленькая. – М.: Издательство Московского университета, 1969. – 166 с.
5. Васильев, В.Л. Структурно-словообразовательная типология гидронимов Русского Северо-Запада [Текст] / В.Л. Васильев // Вопр. ономастики, 2012, вып. 2. – С.5–17.
6. Введенская, Л.А. От собственных имен к нарицательным [Текст] / Л.А. Введенская, Н.П. Колесников. – М.: Просвещение, 1989. – 143 с.
7. Воробьев, В.В. Лингвокультурология: Монография [Текст] / М.: РУДН, 2008. – 336 с.
8. Воробьева, И.А. Язык Земли [Текст] / И.А. Воробьева. – Новосибирск: Западно-Сибирское книжное издательство, 1973. – 73 с.
9. Давлеткулова, Л.Н. Топонимы в лингвокультурологическом аспекте (на примере географических названий графства Оксфордшир и Челябинской области): дис. ... канд. филол. Наук: защищена 10.04.14: утв. 24.09.2014 / Л.Н. Давлеткулова. – Челябинск: Челябинский гос. ун-т, 2014. – 220 с.
10. Дорощев, Ю. В. Антропоцентризм в лингвистике и предмет когнитивной грамматики [Текст] / Ю. В. Дорощев. // Актуальные проблемы когнитивной лингвистики: мат. 15 Междунар. Лингвистической конф. «Язык и мир». Таврический национальный ун-т им. В.И. Вернадского, 2008
11. Ермолович, Д.И. Имена собственные на стыке языков и культур [Текст] / Д.И. Ермолович. – М.: Валент, 2001. – 307 с.

- 12.Ермолович, Д.И. Имена собственные: теория и практика межъязыковой передачи [Текст] / Д.И. Ермолович. – М.: Валент, 2005. – 214 с.
- 13.Есперсен, О. Философия грамматики [Текст] / О. Есперсен. – М.: Издательство иностранной литературы, 1958. – 404 с.
- 14.Карабулатова, И.С. Топонимический код в сознании современного носителя русского языка [Текст] / И.С. Карабулатова // Тез. докл. 2 междунар. конгр. исследователей русского языка. Москва, 18-21 марта 2004. – М.: Изд-во МГУ, 2004. – С.52-58.
- 15.Леонович, О.А. В мире английских имён – учебное пособие по лексикологии [Текст] / О.А. Леонович. – М.: АСТ: Астрель, 2002. – 162 с.
- 16.Леонович, О.А. Топонимы США [Текст] / О.А. Леонович. – М.: Высшая школа, 2004. – 247 с.
- 17.Маслова, В.А. Лингвокультурология: учеб. пособие для студ. высш. учеб. заведений / В.А. Маслова. – М.: Академия, 2001. – 208 с.
- 18.Мурадян, А.Ю. Как создаются новые слова в современном английском языке [Текст] / А.Ю. Мурадян, Н.Н. Гоголинская // Проблемы филологии и методики преподавания иностранных языков, 2015. – Вып.17. – С.47-50
- 19.Мурзаев, Э.М. Очерки топонимики [Текст] / Э.М. Мурзаев. – М.: Мысль, 1974. – 380 с.
- 20.Никонов, В.А. Введение в топонимику [Текст] / В.А.Никонов. – М.: ЛКИ, 2011. – 178 с.
- 21.Никонов, В.А. Пути топонимического исследования. Принципы топонимики [Текст] / В.А. Никонов. – М.:ЛКИ, 1964. – 344 с.
- 22.Нимгирова, М.А. К вопросу об изучении топонимики [Текст] / М.А. Нимгирова // Вестник Московского государственного гуманитарного университета им. Шолохова. Серия «Филологические науки», 2011. – Вып.4. – С.12-15.
- 23.Нимгирова, М.А. Структура и семантика ойконимов США и Канады: автореф. дис. ... канд. филолог. наук: защищена 12.02.2012: утв. 16.06.2012 / М.А. Нимгирова. – СПб.:Изд-во СПбГУЭФ, 2012 – 8 с.

24. Подольская, Н.В. Словарь русской ономастической терминологии [Текст] / Н.В. Подольская, отв. ред. А.В. Суперанская. – М.:Наука, 1988. –187 с.
25. Пospelов, Е.М. Географические названия мира: Топонимический словарь [Текст] / Е.М. Пospelов. – М.:Русские словари, Астрель, 2001. – 512 с.
26. Реформатский, А.А. Топонимика как лингвистический факт [Текст] /А.А. Реформатский // Топономастика и транскрипция: сб. – М:Наука, 1964. – С.160-168.
27. Сергеев, И.В. Тайна географических названий [Текст] / И.В. Сергеев. – М.: «Детская литература» , 1963. – 235 с.
28. Смирницкий, А.И. Лексикология английского языка [Текст] /А.И. Смирницкий. – М.: Издательство литературы на иностранных языках, 1956 – 420 с.
29. Суперанская, А.В. Что такое топонимика? [Текст] /А.В. Суперанская. – М.: Наука, 1985. – 326 с.
30. Теория и методика ономастических исследований / А.В. Суперанская [и др.]. – М.: Наука, 1986. – 254 с.
31. Швейцер, А.Д. Литературный английский язык в США и Англии [Текст] /А.Д. Швейцер. – М.: Высшая школа, 1971. – 199 с.
32. Christian, J. The Sovereign Map: Theoretical Approaches in Cartography through History [Текст] / Chicago: University of Chicago Press, 2006. – 506 p.
33. Deroy, L. Dictionnaire de noms de lieux [Текст] / Paris: Dictionnaires le Robert, 1992. – 531 p.
34. Mencken, H.L. The American Language. An Inquiry into the Development of English in the United States [Текст] / NY, 1957 – 217 p.
35. Miller, M.R. Place Names of the Northern Neck of Virginia: A Proposal for a Theory of Place–Naming [Текст] / Names, 1976. – 341 p.
36. Smith A.H. English Place-Names Elements [Текст] / Cambridge: Cambridge University Press, 1956. – 143 p.
37. Stewart G.R. Names on the Land: A Historical Account of Place-Naming in the United States [Текст] / Boston, 1958. . – 566 p.

- 38.Shorto R. The Island at the Center of the World: The Epic Story of Dutch Manhattan and the Forgotten Colony That Shaped America / New York: Vintage, 2005. – 416 p.
- 39.Kadinsky S. Hidden Waters of New York City: A History and Guide to 101 Forgotten Lakes, Ponds, Creeks, and Streams in the Five Boroughs [Текст] / NY: Countryman Press. . – p. 354

ЭЛЕКТРОННЫЕ ИСТОЧНИКИ

- 40.Dutch Place Names [Электронный ресурс] / Режим доступа: <http://international.loc.gov/intldl/awkbhtml/kb-1/kb-1-2-5.html> свободный (дата обращения: 12.05.2019).
- 41.Fun Maps: Original Dutch and Native Names of NYC Neighborhoods [Электронный ресурс] / Режим доступа: <https://untappedcities.com/2014/07/30/fun-maps-original-dutch-and-native-names-of-nyc-neighborhoods/> свободный (дата обращения: 07.04.2019).
- 42.History of Brooklyn New York Street Names [Электронный ресурс] / Режим доступа: <http://milleravenue.org/history/history-of-brooklyn-new-york-street-names/> (дата обращения: 12.05.2019).
43. How High Rock Park was saved and the Greenbelt got its name [Электронный ресурс] / Режим доступа: <https://sigreenbelt.org/greenbelt-history/how-high-rock-park-was-saved-and-the-greenbelt-was-named/> свободный (дата обращения: 07.04.2019).
44. Kevin W. Wright The Indigenous Population Of Bergen County [Электронный ресурс] / Режим доступа: <http://www.bergencountyhistory.org/Pages/indians.html> свободный (дата обращения: 07.04.2019).
- 45.Lower Manhattan--What's In a Name? [Электронный ресурс] / Режим доступа: <https://archive.archaeology.org/online/features/nycolonial/name.html> свободный (дата обращения: 12.05.2019).

46. Mean Streets: The Stories Behind NYC Street Names [Электронный ресурс] / Режим доступа: <https://www.nycgo.com/articles/nyc-street-name-meanings> свободный (дата обращения: 07.04.2019).
47. New York Songlines [Электронный ресурс] / Режим доступа: <http://www.nysonglines.com/> (дата обращения: 12.05.2019).
48. Origins of NYC Place Names [Электронный ресурс] / Режим доступа: <https://nycitymap.wordpress.com/2010/06/30/origins-of-names/> свободный (дата обращения: 12.05.2019).
49. The Dutch heritage of New York [Электронный ресурс] / Режим доступа: <https://www.iamexpat.nl/expat-info/dutch-expat-news/dutch-heritage-new-york> свободный (дата обращения: 12.05.2019).
50. U.S. Geological [Электронный ресурс] / Режим доступа: Survey <https://www.usgs.gov/> свободный (дата обращения: 12.05.2019).
51. Van Cortlandt Park History [Электронный ресурс] / Режим доступа: <http://www.vcpark.org/the-park/history.html?showall=&start=1> свободный (дата обращения: 07.04.2019).
52. Географические названия США [Электронный ресурс] / Режим доступа: <https://scicenter.online/mirovaya-geografiya-scicenter/107-geograficheskie-nazvaniya-39429.html> свободный (дата обращения: 12.05.2019).
53. Топонимия Северной Америки [Электронный ресурс] / Режим доступа: <http://biofile.ru/geo/14141.html> свободный (дата обращения: 12.05.2019).
54. Федеральный компонент государственного стандарта общего образования. Стандарт общего образования по английскому языку [Электронный ресурс] / Режим доступа: <https://rosfgos.ru/fgos-po-angliyskomu-yazyku> свободный (дата обращения: 12.06.2019).

ПРИЛОЖЕНИЯ

Приложение 1- Технологическая карта разработанного урока

Технологическая карта урока

Тема урока: “The USA. New York City”

Тип урока: Комбинированный урок

Цель урока: Формирование страноведческих знаний о США.

Планируемые результаты:

Предметные: *Знать:* Страноведческую информацию и основные ЛЕ и их сочетаемость для осуществления речевой деятельности – построения высказывания по теме «The USA».

Уметь: понимать на слух учителя в процессе урока, ответы обучающихся, реагировать на задаваемые вопросы, подбирая адекватные речевые средства, составлять монологическое высказывание.

Личностные:

— Развитие познавательных мотивов обучающихся;

Метапредметные:

— Развитие навыков управления и оценки собственной деятельности;

— Развитие кругозора обучающихся.

Ресурсы: УМК Английский язык. VI класс. Учебник для общеобразовательных учреждений и школ с углублённым изучением английского языка. Авторы: О.В. Афанасьева, И.В. Михеева, презентация Microsoft Power Point (Smart board).

Оснащение / оборудование: мультимедийная доска; проектор; графитовая доска; компьютер.

Этап урока	Деятельность учителя	Деятельность обучающихся	Формируемые УУД			
			Личностные	Познавательные	Коммуникативные	Регулятивные
1. Организационный момент	<p>Организует деятельность обучающихся по саморегуляции, проверке готовности к уроку, обеспечивает благоприятные условия для общения стимуляции спонтанного говорения.</p> <p>Good afternoon, boys and girls! I am very glad to see you.</p> <p>What can you see in the picture? What is it?</p> <p>That's correct. What do you need it for?</p> <p>What countries have you visited?</p>	<p>Слушают вопросы учителя. Отвечают на вопросы учителя. Контролируют готовность к уроку.</p> <p>It's an airplane boarding pass.</p> <p>You need an airplane boarding pass to travel to other countries.</p> <p>Ответы обучающихся.</p>	<p>Формировать ответственное отношение к учебе, позитивное отношение к общению на иностранном языке</p>		<p>Слушать и адекватно реагировать.</p>	<p>Осуществлять само- и взаимоконтроль подготовки к уроку</p> <p>Осуществлять самооценку.</p>
2. Постановка цели урока	<p>Организует подводящий к изучаемой теме разговор, помогающий обучающимся самостоятельно раскрыть тему урока.</p> <p>Today we're going to start a new topic. Let's watch a short video and then you'll tell me what we're going to talk about during our lesson.</p> <p><i>video « One Day in New York – Expedia»</i> https://www.youtube.com/watch?v=T5EYO-LRMxs)</p> <p>What sights have you just seen in this video?</p> <p>What country are we going to talk about today?</p>	<p>Слушают вопросы учителя. Отвечают на вопросы учителя. Формулируют тему урока, ставят цели на последующую работу.</p> <p>ответы учеников</p>	<p>Формировать готовность к саморазвитию и самообразованию , восприятию нового.</p> <p>Развивать навыки целеполагания.</p>	<p>Проводить наблюдение и анализировать страноведческую информацию представленную в видео.</p>	<p>Осуществлять учебное сотрудничество с учителем и сверстниками.</p> <p>Слушать и адекватно реагировать.</p>	<p>Осуществлять само- и взаимоконтроль произносительных навыков.</p>

3. Актуализация знаний	<p>Реализует деятельность по актуализации знаний обучающихся по теме «США». Предлагает проверить их знания об этой стране с помощью викторины. Организует деятельность по расширению кругозора обучающихся.</p> <p>Before learning something new about the USA let us see how much you remember about this country. Open your SB at page 62 let's have a look at the quiz about this country. Work on your own for a minute and choose the correct items. It's time to check your answers</p>	<p>Слушают вопросы учителя. Отвечают на вопросы учителя. Контролируют правильность ответов.</p>	<p>Формировать готовность к саморазвитию и самообразованию , восприятию нового. Понимать важность изучения иностранного языка и страноведческих знаний.</p>	<p>Понимать и интерпретировать получаемую страноведческую информацию.</p>	<p>Слушать речь учителя, вынося важную информацию. Осуществлять учебное сотрудничество с учителем и сверстниками.</p>	<p>Принимать учебную задачу. Осуществлять самоконтроль письменной речи. Дополнять, уточнять, если что-то непонятно.</p>
4. Чтение диалога по теме	<p>Организует тренировку нового языкового явления в заданиях на заполнение пропусков.</p> <p>Now we are going to listen to a dialogue but before listening to it we shall listen and repeat some proper and geographical names after the speaker Let us have a look at exercise 5 at page 65. Listen and repeat. It's high time to listen to the dialogue. Then we'll act it out in class. Let's act it out. Translate your parts.</p>	<p>Выполняют задание самостоятельно, затем у доски.</p>	<p>Формировать готовность к саморазвитию и самообразованию . Понимать значимость упражнения.</p>	<p>Развитие навыков аудирования.</p>	<p>Осознанно строить речевое высказывание.</p>	<p>Планировать деятельность по выполнению задания самостоятельно</p>

5. Речевая практика	<p>Организует выход на речевую практику на базе диалога: дети отвечают на вопросы учителя. Корректирует возможные ошибки.</p> <p>What places are the children going to visit in New York?</p> <p>What other sights are there in New York? Let's watch a video and learn some new sights of new York! <i>video New York - 10 places you must visit in the Big Apple</i> (https://www.youtube.com/watch?v=c9yqNo dA6nI)</p>	<p>Выполняют задание в группах. Один обучающийся отвечает перед всем классом.</p> <p>The statue of Liberty, Manhattan, skyscrapers, the metropolitan and the Bronx Zoo.</p>	<p>Понимать важность изучения иностранного языка и страноведческих знаний.</p>	<p>Понимать речь учителя, формировать самостоятельные высказывания на основе видео и собственных знаний.</p>	<p>Осуществлять учебное сотрудничество с одноклассниками.</p>	<p>Принимать учебную задачу. Осуществлять самоконтроль устной речи. Планировать деятельность по выполнению задания самостоятельно</p>
6. Работа в микро-группах	<p>Предлагает прочитать текст и на его основе создать программу экскурсии по городу, используя карту. Организует работу в микрогруппах, следит за дисциплиной. Проводит мониторинг деятельности обучающихся.</p> <p>Now we are going to work in groups of four. I'll give you a puzzle with a text (<i>см. приложение 2</i>). Your task is to solve it, then read the text together. While reading find these places on a map and mark it (<i>см. приложение 3</i>).</p> <p>Now imagine that you are a tour guide and together create a tour around New York. Use the connectors at p 67 in SB.</p> <p>Now it's time to have a tour of New York.</p>	<p>Собирают пазл, читают текст, на его основе в микрогруппах составляют текст экскурсии. Презентуют свою работу в группах.</p>	<p>Формировать готовность к саморазвитию и самообразованию, восприимчивость нового.</p>	<p>Развитие навыков поискового чтения, навыков построения связанного высказывания на английском языке.</p>	<p>Уметь анализировать информацию, выбирать самое главное.</p>	<p>Осуществлять самоконтроль устной речи.</p>

8. Домашнее задание, итоги урока	<p>Организует объяснение выполнения домашнего задания Подводит итог урока.</p> <p>What have you learnt at today's lesson? What places would you like to visit?</p> <p>Your homework will be to write a personal letter to your friend and tell him or her where to go in New York. <i>(см. приложение 4)</i></p> <p>Is everything clear?</p>	<p>Слушают объяснения учителя. Проводят оценку урока и самооценку работы на уроке.</p>	<p>Формировать ответственное отношение к учебе, осознавать собственный прогресс.</p>	<p>Обобщать результаты деятельности.</p>	<p>Слушать и адекватно реагировать.</p>	<p>Осуществлять само- и взаимооценку.</p>
----------------------------------	--	--	--	--	---	---

«THE CITY OF NEW YORK»

New York City, officially **the City of New York**, historically **New Amsterdam, the Mayor, and Commonality of the City of New York**, and **New Orange**, byname **the Big Apple**, city and port located at the mouth of the Hudson River, southeastern New York state, northeastern U.S. It is the largest and most influential American metropolis. New York City is in reality a collection of many neighbourhoods scattered among the city’s five boroughs—Manhattan, Brooklyn, the Bronx, Queens, and Staten Island—each exhibiting its own lifestyle. Moving from one city neighbourhood to the next may be like passing from one country to another. New York is the most populous and the most international city in the country. Located where the Hudson and East rivers empty into one of the world’s premier harbours, New York is both the gateway to the North American continent and its preferred exit to the oceans of the globe.

New York is the most ethnically diverse, religiously varied, commercially driven, and, in the eyes of many, the most attractive urban centre in the country. It is the most “American” city of all: Wall Street means finance, Broadway is synonymous with theatre, Fifth Avenue is automatically paired with shopping, Madison Avenue means the advertising industry, Greenwich Village is connected with bohemian lifestyles, Seventh Avenue signifies fashion, Tammany Hall defines machine politics, and Harlem evokes images of the Jazz Age, African American aspirations, and slums.

Приложение 3- Карта для работы с текстом «THE CITY OF NEW YORK»



You have received a letter from your English-speaking pen-friend John who writes:

...Next week my mom and I are going to New York. I'm really nervous about it! They say the street system is crazy in NY. There are so many places to see! I remember you've been there. What sights should we visit? Can you tell me about the best parks there? Where can we find theatres in NY?

Last weekend I went hiking with my classmates...

Write a letter to John. In your letter answer his questions, ask 3 questions about his school. Write 100–140 words. Remember the rules of letter writing.